

Հայտարարություն մրցույթի մասին

Մրցույթի համարը 193/18

Պատվիրատուն՝ «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ն, որը գտնվում է քաղաք Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեում, հայտարարում է Մրցույթ:

Մրցույթում հաղթող ճանաչված մասնակցին սահմանված կարգով կառաջարկվի կնքել «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ի կարիքների համար <<ՔԳՀԿ>> ՓԲԸ-ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրության աշխատանքների ձեռքբերման գնման պայմանագիր (այսուհետև՝ պայմանագիր):

Աշխատանքների կատարումն անհրաժեշտ է իրականացնել պայմանագրի երկկողմանի ստորագրման պահից 1 տարվա ընթացքում: Ցանկացած անձ, անկախ նրա օտարերկրյա ֆիզիկական անձ, կազմակերպություն կամ քաղաքացիություն չունեցող անձ լինելու հանգամանքից, ունի մրցույթին մասնակցելու հավասար իրավունք, բացառությամբ «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ի մատակարարների/կապալառուների եւ երրորդ կողմի աշխատանքներ (ծառայություններ մատուցողի) կատարողի ներգրավման քաղաքականության պահանջների: Մասնակիցը պետք է ունենա պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման համար պահանջվող՝ **Տեխնիկական առաջարկ, Մասնագիտական փորձառություն, Ֆինանսական միջոցներ, Աշխատանքային ռեսուրսներ, Որակավորում:** Ընտրված մասնակիցը որոշվում է սահմանված պահանջներին բավարար գնահատված հայտեր ներկայացրած մասնակիցների թվից՝ նվազագույն գնային առաջարկ ներկայացրած մասնակցին նախապատվություն տալու սկզբունքով, որի հետ կնքվում է պայմանագիր: Պայմանագրի համար վճարումը կիրականացվի Կատարողին առաջարկվող պայմանագրի նախագծում սահմանված կարգով: Սույն ընթացակարգի հրավերը ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել պատվիրատուին, մինչև սույն մրցույթի հայտերի (տեխնիկական եւ տնտեսական առաջարկ) բացման նիստը: Ընդ որում, փաստաթղթային ձևով հրավեր ստանալու համար պատվիրատուին պետք է ներկայացնել գրավոր դիմում: Պատվիրատուն ապահովում է փաստաթղթային ձևով հրավերի տրամադրումն անվճար այդպիսի պահանջ ստանալուն հաջորդող աշխատանքային օրը: Էլեկտրոնային ձևով հրավեր տրամադրելու պահանջի դեպքում պատվիրատուն ապահովում է հրավերի՝ էլեկտրոնային ձևով տրամադրումը դիմումն ստանալու օրվա հաջորդող աշխատանքային օրվա ընթացքում: Սույն հրավերով նախատեսված կարգով հրավեր չստանալը չի սահմանափակում մասնակցի՝ սույն ընթացակարգին մասնակցելու իրավունքը: Մրցույթի առաջարկները (տեխնիկական, տնտեսական) անհրաժեշտ է ներկայացնել քաղաք Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեով, փաստաթղթային ձևով **մինչև 2018թ ապրիլի 19-ը, ժամը 11:00**, եւ դրանք պետք է կազմված լինեն հայերեն: Տեխնիկական առաջարկն ուսումնասիրելուց եւ հաստատելուց հետո Հանձնաժողովի քարտուղարը մասնակիցներին ուղարկում է հրավեր գնային առաջարկները ներկայացնելու համար: Հայտերի (տեխնիկական, տնտեսական առաջարկների) բացումը տեղի կունենա քաղաք Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեում, **2018թ. ապրիլի 19-ին, ժամը 11:00-ին:** Մասնակիցների **Տնտեսական հնարավորությունների, Տեխնիկական փորձի, Տեխնիկական միջոցների, Մարքավորումների, Անձնակազմի, Նույնանման պայմանագրերի իրականացման փորձի** վերաբերյալ պայմաններին համապատասխանությունը գնահատելու համար մասնակիցները հայտով (տեխնիկական, տնտեսական առաջարկ) պետք է պատվիրատուին ներկայացնեն սույն ընթացակարգի հրավերով նախատեսված փաստաթղթեր:

Սույն հայտարարության հետ կապված լրացուցիչ տեղեկություններ ստանալու համար կարող եք դիմել գնումների գծով մասնագետ Ա. Նիկոլայանին:

Հեռախոս՝ 0284 50022

Էլ. փոստ arevik.nikolayan@contourglobal.com

Պատվիրատու՝ «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ

<Քննությունը գլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ

Հ Ր Ա Վ Ե Ր

<Քննությունը գլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի կարիքների համար <<ՔԳՀԿ>> ՓԲԸ-ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրության ձեռքբերման նպատակով հայտարարված մրցույթի

Սույն հրավերը տրամադրվում է ի լրումն <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի, (այսուհետև՝ Պատվիրատու)՝ կարիքների համար՝ <<ՔԳՀԿ>> ՓԲԸ-ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրության ձեռքբերման նպատակով 193/18 եզակի հղման համարով անցկացվող մրցույթի ընթացակարգի (այսուհետև՝ ընթացակարգ) հայտարարության:

Սույն հրավերը կազմվել է <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի գնումների ուղեցույցի և այլ իրավական ակտերի պահանջներին համապատասխան և նպատակ ունի Պատվիրատուի կողմից հայտարարված ընթացակարգին մասնակցելու մտադրություն ունեցող անձանց (այսուհետև՝ Մասնակից) տեղեկացնելու ընթացակարգի պայմանների՝ գնման առարկայի, ընթացակարգի անցկացման, հաղթողին որոշելու և նրա հետ պայմանագիր կնքելու մասին, ինչպես նաև օժանդակելու ընթացակարգի հայտը պատրաստելիս:

Սույն ընթացակարգի հետ կապված հարաբերությունների նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը: Սույն ընթացակարգի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

<Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի գնումների բաժնի պատասխանատու անձի էլեկտրոնային փոստի հասցեն է՝ arevik.nikolayan@contourglobal.com

ՄԱՍ 1

1. ԳՆՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՅԻ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐԸ

Գնման առարկա՝ <<ՔԳՀԿ>> ՓԲԸ-ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրության ձեռքբերումը:

<i>համարը</i>	<i>Աշխատանքի անվանումը</i>
1	<<ՔԳՀԿ>> ՓԲԸ-ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրության ձեռքբերում

<<ՔԳՀԿ>> ՓԲԸ-ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրության ձեռքբերման տեխնիկական բնութագրերը կազմում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, որի նախագիծը ներկայացված է սույն հրավերի ՄԱՍ 2:

Սույն հրավերով նախատեսված Աշխատանքների կատարման համար պահանջվում է հետևյալ լիցենզիան.

<i>Չափարժիներ համարները</i>	<i>Պահանջվող լիցենզիայի(ների) տեսակը(ները).</i>
1	2
1	<u>Չի պահանջվում</u>

2. ՈՐԱԿԱՎՈՐՄԱՆ ՊԱՀԱՆՁՆԵՐ

Մասնակիցը պետք է ունենա կնքվելիք պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման համար հրավերով պահանջվող՝

- 1) Տեխնիկական առաջարկ
- 2) Ֆինանսական միջոցներ
- 3) Մասնագիտական փորձառություն
- 4) Աշխատանքային ռեսուրսներ
- 5) Տեխնիկական միջոցներ

1. Տեխնիկական առաջարկ չափանիշը գնահատվում է հետևյալ կարգով,

1.1 Տեխնիկական առաջարկը ներառում է Ծառայությունը մատուցողի կողմից կատարման ենթակա ծառայությունների բնութագրերը:

2.2 <<Ֆինանսական միջոցներ>> որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

Մասնակիցը հայտով ներկայացնում է հայտարարություն պայմանագրի կատարման համար անհրաժեշտ ֆինանսական միջոցների առկայության մասին: Կից ներկայացնել նախորդ տարվա հաշվեկշռի 1-ին և 2-րդ ձևերը, Շահութահարկի հաշվարկը, ինչպես նաև տեղեկատվություն հայտի ներկայացման օրվա դրությամբ ժամկետանց հարկային պարտավորությունների վերաբերյալ: (տեղեկանք հարկային տեսչությունից):

3.3 <<Մասնագիտական փորձառություն>> որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

Մասնակիցը հայտը ներկայացնելու տարվա և դրան նախորդող երեք տարվա ընթացքում պետք է ունենա առնվազն 3 տարվա նմանատիպ աշխատանքներ իրականացնելու փորձ: Նախկինում կատարված պայմանագիրը (կամ պայմանագրերը) գնահատվում է (կամ գնահատվում են) նմանատիպ, եթե դրա (դրանց) շրջանակներում կատարված աշխատանքների ծավալը (կամ հանրագումարային ծավալը)՝ գումարային արտահայտությամբ, պակաս չէ տվյալ սույն ընթացակարգի շրջանակում մասնակցի ներկայացրած գնային առաջարկի հիսուն տոկոսից: Ընդ որում առնվազն մեկ պայմանագրի շրջանակում կատարված աշխատանքների ծավալը գումարային արտահայտությամբ պետք է պակաս չլինի

սույն ընթացակարգի շրջանակում մասնակցի ներկայացրած գնային առաջարկի քսան տոկոսից: Կից ներկայացնել համապատասխան փաստաթղթերի պատճենները (պայմանագիր, հանձման և ընդունման ակտ): Մասնակցի որակավորումը այս չափանիշի գծով գնահատվում է բավարար, եթե վերջինս ապահովում է սույն ենթակետով նախատեսված պայմաններն ու պահանջները.

4.4 << Աշխատանքային ռեսուրսներ >> որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

Մասնակիցը հայտով ներկայացնում է հայտարարություն պայմանագրի կատարման համար անհրաժեշտ աշխատանքային ռեսուրսների առկայության մասին: Կից ներկայացնել համապատասխան փաստաթղթերի պատճենները (աշխատանքային պայմանագրերի և անձնագրերի պատճեններ):

5.5 <<Տեխնիկական միջոցներ>> որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

Մասնակիցը հայտով ներկայացնում է հայտարարություն պայմանագրի կատարման համար անհրաժեշտ տեխնիկական միջոցների, սարքավորումների առկայության մասին:

Կից ներկայացնել սեփականության վկայականի կամ վարձակալության պայմանագրերի պատճենները, տեխնիկական վկայականները:

3.ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐԸ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

3.1 Սույն ընթացակարգին մասնակցելու համար Մասնակիցը Պատվիրատուին է ներկայացնում ընթացակարգի տեխնիկական առաջարկ/այսուհետ հայտ/:

Ընթացակարգի հայտերը ներկայացվում են մինչև դրա համար սույն հրավերով սահմանված ժամկետի ավարտը:

3.2 Ընթացակարգի հայտ անհրաժեշտ է ներկայացնել Պատվիրատուին ոչ ուշ, քան մինչև 2018թ ապրիլի 19-ը, ժամը <<11:00>>-ն, ք. Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեով: Ընթացակարգի հայտերը ստանում և հայտերի գրանցամատյանում գրանցում է գնումների գծով մասնագետ Ա. Նիկոլայանը: Հայտերը քարտուղարի կողմից գրանցվում են գրանցամատյանում՝ ըստ ստացման հերթականության՝ գրանցամատյանում նշելով գրանցման համարը, օրը և ժամը: Մասնակցի պահանջով

Պատվիրատուն տրամադրում է հայտի ընդունման մասին տեղեկանք: Հայտերը ներկայացնելու վերջնաժամկետը լրանալուց հետո ներկայացված հայտերը գրանցամատյանում չեն գրանցվում և դրանք՝ ստանալու օրվան հաջորդող երեք աշխատանքային օրվա ընթացքում քարտուղարի կողմից վերադարձվում են:

4. ՀԱՅՏԵՐԻ/ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐԻ ԲԱՑՈՒՄԸ ԵՎ ԳՆԱՀԱՏՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

4.1 Հայտերի բացումը կկատարվի գնահատող հանձնաժողովի (այսուհետև՝ հանձնաժողով) բացման նիստում՝ 2018թ ապրիլի 19-ը, ժամը՝ <<11:00>>-ին, ք.Գորիս Գր. Տաթևացու 2 հասցեում:

4.2 Առաջարկի ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո հանձնաժողովը հավաքվում և բացում է բոլոր ներկայացված առաջարկները: Առաջարկները ներկայացրած ընկերությունների ներկայացուցիչները կարող են ներկա գտնվել հանձնաժողովի կողմից առաջարկները բացելու պահին: Հանձնաժողովը ուսումնասիրում և գնահատում է ներկայացված տեխնիկական առաջարկները, որից հետո հաստատում կամ մերժում է դրանց համապատասխանությունը տեխնիկական պահանջներին, ներառյալ առաքման ժամը և երաշխիքային պայմանները: Այն պարագայում, եթե ներկայացված փաստաթղթերի հիման վրա հնարավոր չէ որոշել առաջարկի համապատասխանությունը, գնումների բաժինը թեկնածուին խնդրում է ներկայացնել հավելյալ մանրամասներ և ապացույցներ:

Տեխնիկական առաջարկն ուսումնասիրելուց և հաստատելուց հետո Հանձնաժողովի քարտուղարը մասնակիցներին ծանուցում է տնտեսական առաջարկների բանակցման գործընթացում ներկայացնելու գնային առաջարկներ՝ Էլեկտրոնային եղանակով: Համակարգը կառավարող կամ գործընթացի դիտորդ հանդիսացող անձը կարող է տեսնել առաջարկված գները միայն առաջարկների ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո: Առաջարկների ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո դրանք դասակարգվում են ըստ գնի: Գնային առաջարկների բանակցությունների երկրորդ փուլը կարող է մեկնարկել բոլոր մասնակիցներին պատշաճ կերպով տեղեկացնելուց և նրանցից երկրորդ փուլում մասնակցելու վերաբերյալ գրավոր հաստատում ստանալուց հետո: Այս փուլում Առաջին փուլի (Սկզբնական առաջարկ)

ամենացածր առաջարկված գինը հայտարարվում է բոլոր մասնակիցներին՝ առանց տրամադրելու որևէ տեղեկություն այդ գինն առաջարկված մասնակցի մասին: Մասնակիցները կարող են առաջարկել ներկայացված գնից ավելի ցածր գին նախօրոք սահմանված ժամկետներում: Առավել ցածր ողջամիտ գին առաջարկված մասնակիցը հանձնաժողովի որոշմամբ ճանաչվում է ընտրված մասնակից/ հաղթող: Երկրորդ փուլում առաջարկների ներկայացման ժամկետը լրանալուն պես մշակվում է հաշվետվություն, որտեղ ներկայացված են մրցույթի արդյունքները և Կապալառուի ընտրության առաջարկը: Հաշվետվությունը ստորագրվում է հանձնաժողովի բոլոր անդամների և հաստատվում էլեկտրակայանի տնօրենի կողմից: Էլեկտրակայանի տնօրենի կողմից հաշվետվությունը հաստատելուց հետո 5 օրվա ընթացքում մրցույթի բոլոր մասնակիցները պաշտոնապես տեղեկացվում են առաջարկների դասակարգման և Մատակարարի ընտրության մասին: Պայմանագիրը ուղարկվում է ընտրված Մատակարարին ստորագրման համար: Մրցույթին վերաբերող ամբողջ տեղեկատվությունն ու փաստաթղթերը արխիվացվում են և կցվում են Գնման պատվերին/Պայմանագրին:

5. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿՆՔՈՒՄԸ

5.1 Ընտրված մասնակցի հետ կնքվում է Պայմանագիր «Քոնյուրզվոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ի Գնումների ուղեցույցի համապատասխան, ընտրված մասնակցին մրցույթի արձանագրության ծանուցումից 20 (քսան) օրացույցային օրվա ընթացքում:

6. ՀԱՅՏԵՐԸ ՊԱՏՐԱՍՏԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

6.1 Մասնակիցը հայտը ներկայացնում է սույն հրավերով սահմանված կարգով:

Հայտը/տեխնիկական առաջարկը/ ներկայացվում է փաստաթղթային ձևով և Մասնակցի առաջարկները, դրանց վերաբերող փաստաթղթերը դրվում են ծրարի մեջ, որը սոսնձվում է այն ներկայացնողի կողմից: Ծրարում ներառված փաստաթղթերը /տեղեկությունները/, կազմվում են բնօրինակից/ ներկայացվում է դրանց՝ բնօրինակից պատճենահանված տարբերակը/ և 2 օրինակ պատճեններից: Փաստաթղթերի

փաթեթների վրա համապատասխանաբար գրվում են <<բնօրինակ>> և <<պատճեն>> բառերը: Ծրարը և հրավերով նախատեսված՝ Մասնակցի կազմված փաստաթղթերը ստորագրում է դրանք ներկայացնող անձը կամ վերջինիս լիազորված անձը (այսուհետ՝ գործակալ): Եթե հայտը ներկայացնում է գործակալը, ապա հայտով ներկայացվում է վերջինիս այդ լիազորությունը վերապահված լինելու մասին փաստաթուղթ:

6.2 Մույն հրահանգի 6.1 կետում նշված ծրարի վրա հայտը կազմելու լեզվով նշվում են

- ա) Պատվիրատուի անվանումը և հայտի ներկայացման վայրը (հասցեն).
- բ) Մրցութային ընթացակարգի ծածկագիրը.
- գ) <<չբացել մինչև հայտերի բացման նիստը>> բառերը.
- դ) մասնակցի անվանումը (անունը), գտնվելու վայրը և հեռախոսահամարը

6.3 Մույն հրահանգի 6.1 և 6.2 կետերի պահանջներին չհամապատասխանող հայտերը հանձնաժողովը հայտերի բացման նիստում մերժում է և նույնությամբ վերադարձնում ներկայացնողին:

«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ ՓԲԸ»

աշխատանքների կապալի պայմանագիր N

Սույն պայմանագիրը (այսուհետ՝ **Պայմանագիր**) կնքվել է ք. Երևանում, 2018 թ. --
-----ին հետևյալ կողմերի միջև՝

«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ,
գրանցված Երևան քաղաքում, Մելիք Ադամյան՝
2/2 հասցեում, ՀՎՀՀ՝ 02619957, ի դեմս
ընկերության տնօրեն Արա Հովսեփյանի
(այսուհետ՝ **Պատվիրատու**) և

«-----» ----, գրանցված ---- քաղաքում, ---
հասցեում, ՀՎՀՀ՝ -----, ի դեմս տնօրեն ----
(այսուհետ՝ **Կապալառու**) կնքեցին սույն
պայմանագիրը հետևյալի մասին.

ՄԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ

Աշխատանք՝ ինչպես սահմանված է սույն
Պայմանագրի 1.1 կետում.

Հանձնման-Ընդունման Վերջնական Ակտ՝
ինչպես սահմանված է սույն Պայմանագրի 8-րդ
կետում.

**Հանձնման-Ընդունման Միջանկյալ
Ակտ՝** ինչպես սահմանված է սույն
Պայմանագրի 8-րդ կետում

Տեխնիկական բնութագիր՝ Աշխատանքի
կատարմանը Պատվիրատուի կողմից
ներկայացվող և պարտադրվող տեխնիկական
պահանջներ և պայմաններ, որոնք
սահմանված են Հավելված 2-ում.

**Զբաղառայված Տեղեկատվություն
(առևտրային գաղտնիք)՝** անկախ ձևից
Պատվիրատուին և նրա գործունեությանը
վերաբերող ցանկացած տեխնիկական,
ֆինանսական, կազմակերպչական,

**«CONTOURGLOBAL HYDRO CASCADE
«CJSC**

contract for procurement of works N

This Contract (hereinafter “Contract”) is
executed in Yerevan on 2018, -----
----between:

“CONTOURGLOBAL HYDRO CASCADE”
CJSC, having its seat and registered office at
Yerevan city, 2/2 Melik Adamyany St.,
registered under TIN: 02619957, represented
by Ara Hovsepyan in his capacity of Director,
hereinafter referred to as **Contractor**, and

“-----” ----, having its seat and registered office
---, ----, registered under TIN ----,
represented by -----, in his capacity of
Director, hereinafter referred to as **Performer**,
this contract was signed for the following:

DEFINITIONS

Work – as defined in Clause 1.1 of this
Contract;

Final Acceptance Protocol – as defined in
Clause 8 of this Contract;

Interim Acceptance Protocol – as defined in
Clause 8 of this Contract;

Technical Specification – technical
requirements and conditions submitted and
mandated by the Contractor for performance
of the Work defined in Annex 2;

Confidential Information (trade secret) -
regardless of the form any technical, financial,
organizational, commercial and any other
information concerning the Contractor and its
activity which is unknown to third persons

առևտրային և Պատվիրատուին և նրա գործունեությանը վերաբերող այլ տեղեկատվություն, որը անհայտ է երրորդ անձանց և Պատվիրատուն միջոցներ է ձեռնարկում այդ տեղեկատվության գաղտնիության պահպանման համար:

1. Պայմանագրի առարկան

1.1 Սույն պայմանագրի շրջանակներում (այսուհետ՝ Պայմանագրի) Պատվիրատուն պատվիրում է, իսկ Կապալառուն համաձայնում է կատարել ----- (այսուհետ՝ Աշխատանք) սույն Պայմանագրի անբաժանելի մաս կազմող Հավելված 2-ում և Հավելված 3-ում ներկայացված տեխնիկական բնութագրի և նախահաշվի հիման վրա, իսկ Պատվիրատուն պարտավորվում է ընդունել Աշխատանքը և վճարել համաձայն Պայմանագրի:

2. Կապալառուի երաշխավորությունները

2.1 Կապալառուն երաշխավորում է, որ ունի սույն Պայմանագրով սահմանված Աշխատանքը իրականացնելու համար անհրաժեշտ բոլոր թույլտվությունները և լիցենզիաները, որոնք պահանջվում են ՀՀ օրենսդրությամբ:

2.2 Կապալառուն երաշխավորում և պարտավորվում է Աշխատանքը կատարել ժամանակին, պատշաճ ձևով, բարձր որակով և պրոֆեսիոնալ մակարդակով՝ համաձայն սույն Պայմանագրի, ՀՀ օրենսդրության, Պատվիրատուի ցուցումների, պահանջների և արժեքների:

3. Տարածք մուտք

3.1 Պատվիրատուն պարտավոր է տրամադրել Կապալառուին և նրա աշխատակիցներին բոլոր անհրաժեշտ լիազորությունները ապահովելու համար իրենց մուտքը

and by virtue of its being unknown has an actual or potential commercial value and the Contractor takes measures for the defense of its confidentiality.

1. Subject of the Contract

1.1 Under the provisions of the present contract (the Contract) the Contractor assigns and the Performer accepts to perform ----- (the Work) based on terms of Technical Specification and Bill of Quantity appended to this Contract as Annex 2, which is an integral part hereof, and the Contractor shall accept the Work and pay for the Work as per this Contract.

2. Performer's representations and warranties

2.1 The Performer warrants that it has all permissions and licenses required by legislation of Armenia necessary for performance of the Work, defined in this Contract.

2.2 The Performer warrants and undertakes to perform the Work in time, properly, with high quality and professional level, in accordance with this Contract, legislation of Armenia and the instructions and requirements of the Contractor.

3. Access to site

3.1 The Contractor shall provide all necessary authorizations to the Performer and its Employees to ensure their access to the Contractor site. The Performer shall inform

Պատվիրատուի տարածք: Կապալառուն պարտավոր է Պատվիրատուին առնվազն 24 ժամ առաջ տեղյակ պահել նման մուտքի անհրաժեշտության մասին:

3.2 Կապալառուն պարտավոր է տրամադրել այն աշխատակիցների ցանկը, որոնք պետք է մուտք գործեն շինարարության տարածք Պայմանագրի գործողության ողջ տարածքում:

4. Գինը և վճարումը

4.1 Աշխատանքի համար Պայմանագրի ընդհանուր գինը կազմում է ---- (-----) ՀՀ դրամ՝ առանց ԱԱՀ:

4.2 Կապալառուի գնային առաջարկում ներառված, հավելված 3-ում ներկայացված միավորի գները գործում են սույն պայմանագրի ողջ ժամկետի ընթացքում և ենթակա չեն փոփոխության:

4.3 Աշխատանքի համար վճարումը կատարվում է հաշիվ-ապրանքագիրը և Վերջնական Ընդունման-Հանձնման Ակտը երկկողմանի ստորագրելուց հետո 30 (երեսուն) օրվա ընթացքում:

4.4 Բոլոր վճարումները իրականացվում են բանկային փոխանցման միջոցով՝ ՀՀ դրամով:

5. Աշխատանքի կատարումը

5.1 Կապալառուն պարտավոր է Աշխատանքը կատարել սույն Պայմանագրին, Հավելված 2-ին, 3-ին և 4-ին, Աշխատանքի կատարման ընթացքում Պատվիրատուի կողմից ներկայացվող պահանջներին և ցուցումներին, ՀՀ օրենսդրությանը, ինչպես նաև սովորաբար և անվերապահորեն նման Աշխատանքի կատարմանը ներկայացվող նորմերին, կանոններին և ստանդարտներին համապատասխան:

the Contractor about the necessity of such access at least 24 hours before.

3.2 The Performer shall provide the list of its Employees which shall have access to the construction site during the whole duration of this Contract.

4. Price and payment

4.1 The total price of the Contract for the Work constitutes AMD ---- (-----) taxes excluded.

4.2 The unit prices fixed in Annex 3 are valid for the whole term of this Contract and are not subject to change.

4.3 The payment for the Work shall be done within 30 /thirty/ days from the date of the bilateral signature of the invoice and Final Acceptance Protocol.

4.4 All payments shall be made via bank transfers in AMD.

5. Work performance

5.1 The Performer shall perform the Work in accordance with this Contract, Annex 2, 3 and 4 the requirements and instructions presented by the Contractor during the Work performance, the legislation of Armenia and the norms, rules and standards generally and absolutely presented for performance of such Work.

5.2 Կապալառուն պարտավոր է Աշխատանքը կատարել անձամբ:

5.3 Կապալառուն պարտավոր է Աշխատանքը կատարելիս պահպանել շրջակա միջավայրի, առողջության և աշխատանքի անվտանգության կանոնները և այլ պարտադիր պահանջներն ու նորմերը, որոնք սահմանված են ՀՀ օրենսդրությամբ և Պատվիրատուի կողմից Հավելված 4-ով: Պատվիրատուն պատասխանատվություն չի կրում Աշխատանքի կատարման ժամանակ կամ դրա հետ կապված Կապալառուի աշխատողներին և/կամ երրորդ անձանց և/կամ Կապալառուի և/կամ երրորդ անձանց գույքին պատճառված վնասի համար: Կապալառուն պարտավոր է Պատվիրատուին անմիջապես տեղեկացնել շրջակա միջավայրի վրա բացասական ներգործություն ունեցող կամ առողջության և աշխատանքի անվտանգության պահանջները խախտող յուրաքանչյուր պատահարի մասին, ինչպես նաև վերջինիս ներկայացնել գրավոր զեկույց նման պատահարների վերաբերյալ, պատահարը տեղի ունենալուց ոչ ուշ, քան մեկ աշխատանքային օր հետո:

5.4 Կապալառուն պարտավոր է մինչև Աշխատանքը սկսելը առնվազն 48 (քառասունութ) ժամ առաջ տեղեկացնել Պատվիրատուին Աշխատանքը սկսելու մասին և Պատվիրատուին ներկայացնել Աշխատանքը կատարելու հստակ և մանրամասն ժամանակացույց:

5.5 Սույն Պայմանագրով նախատեսված Աշխատանքը կատարելիս Կապալառուն և Կապալառուի աշխատակիցները ներկայացնում են Պատվիրատուին և հետևաբար պետք է գործեն բարձր պրոֆեսիոնալ կերպով, Պատվիրատուի շահերից ելնելով, բարեխղճորեն և ողջամտորեն:

5.6 Աշխատանքը կատարելիս Կապալառուն պարտավորվում է գործի դնել նման

5.2 The Performer shall perform the Work personally.

5.3 The Performer shall comply to all environmental, health and work safety and other mandatory requirements and norms provided by the legislation of Armenia and the Performer as per Annex 4 when performing the Work. The Contractor shall not be responsible for the damages caused to Performer's employees and/or third persons and/or the property of third persons during performance of the Work or related to it. The Performer shall inform immediately the Contractor for each occurred incident which has negative effect on the environment or breaches the health and safety requirement as well as shall submit a written report to Contractor for such incident not later than one business day as from its occurrence.

5.4 The Performer shall inform the Contractor at least 48 (forty eight) hours prior to start of the Work and provide a clear and detailed schedule of Work.

5.5 When performing the Work defined in this Contract, the Performer and the Performer's Employees represent the Contractor, thus they shall act in highly professional way, for the interests of the Contractor, in good faith and reasonably.

5.6 When performing the Work the Performer shall use all reasonable care and skills of the performer of such Work in

կապալառուի ամբողջ ողջամիտ ուշադրությունը և հստությունները՝ նման Աշխատանքի կատարման համար ընդունված ընդհանուր ստանդարտներին համապատասխան:

5.7 Ենթադրվում է, որ Կապալառուն ունի ամբողջական պատկերացում իրականացվող Աշխատանքի ծավալի և բնույթի վերաբերյալ և ունի Աշխատանքի կատարման համար անհրաժեշտ աշխատանքային և այլ պարագաներ, որոնք սահմանված են սույն Պայմանագրում կամ որոնց այլ կերպ հղում է արվում կամ որոնք այլ կերպ անհրաժեշտ են նման Աշխատանքների կատարման համար:

5.8 Սույն Պայմանագրի 5.1-5.7 կետերի պահանջների չկատարումը կարող է հանգեցնել Պատվիրատուի կողմից Պայմանագրի միակողմանի դադարեցման:

6. Աշխատանքի ընդունումը

6.1 Պատվիրատուն իրավունք ունի իր հայեցողությամբ ստուգել Կապալառուի կատարած Աշխատանքի ընթացքը և որակը Աշխատանքի կատարման ընթացքում առանց միջամտելու Կապալառուի գործունեությանը: Այդպիսի հսկողության իրականացման արդյունքում թերություններ հայտնաբերելիս Պատվիրատուն պարտավոր է անհապաղ տեղեկացնել Կապալառուին:

6.2 Պատվիրատուն իրավունք ունի հրաժարվել Աշխատանքը ընդունելուց և պահանջել հատուցելու դրանով իրեն պատճառված վնասները, եթե Կապալառուն ժամանակին չի սկսում Աշխատանքի կատարումը կամ Աշխատանքը կատարում է այնքան դանդաղ, որ դրա ժամանակին ավարտը դառնում է անհնար:

6.3 Պատվիրատուի կողմից Աշխատանքի ստուգման ընթացքում թերություններ հայտնաբերելու դեպքում Կապալառուն պարտավոր է վերացնել հայտնաբերված թերությունները և համապատասխանեցնել

accordance with the generally accepted standards for performance of such Work.

5.7 The Performer shall be deemed to have full knowledge of the extent and nature of the Work and to be allowed for all items of work shown upon, described by or referred to in this Contract or which are otherwise necessary to perform such Works.

5.8 Non-fulfilment of the requirements mentioned in Clauses 5.1-5.7 shall be a ground for unilateral termination of the Contract by Contractor.

6. Acceptance of the Work

6.1 The Contractor shall be entitled to check the process and the quality of the Work during performance by the Performer at its discretion without interfering Performer's activity. Should deficiencies be discovered as a result of such inspection, the Contractor shall immediately inform the Performer.

6.2 The Contractor shall be entitled to refuse acceptance of Work and to request reimbursement of the damages caused thereby, if the Performer does not start performance of the Work on time or performs the Work so slowly that its termination on time becomes impossible.

6.3 In case deficiencies are discovered by the Contractor during checking of the Work, the Performer shall eliminate the discovered deficiencies and comply the Work with the

Աշխատանքը Պատվիրատուի պահանջներին 5 (հինգ) օրվա ընթացքում:

6.4 Աշխատանքի արդյունքի ստուգման արդյունքում սույն Պայմանագրով սահմանված կարգով Պայմանագրից Աշխատանքի արդյունքը վատթարացնող շեղումներ կամ Աշխատանքում այլ թերություններ հայտնաբերելու դեպքում Կապալառուի հետ կազմվում է Միջանկյալ Ընդունման-հանձնման Ակտ, որտեղ նշվում է, որ Աշխատանքը ընդունված է վերապահումով: Այդպիսի ընդունման-հանձնման ակտը համարվում է թերությունների ակտ, որտեղ սահմանվում են Աշխատանքի արդյունքում հայտնաբերված թերությունները և դրանց վերացման ժամկետները, եթե Պատվիրատուն պահանջում է թերությունների վերացում:

6.5 Թերությունների վերացումից հետո Վերջնական Ընդունման-հանձնման Ակտը հաստատվում և երկկողմանի ստորագրվում է Կողմերի կողմից՝ հաստատելով Աշխատանքի ընդունումը:

7. Թերությունների վերացումը

7.1 Գործող օրենսդրության և/կամ սույն Պայմանագրի խախտմամբ Աշխատանքի կատարման կամ Աշխատանքի թերություններով կամ ոչ ամբողջական կատարման, որոնք դարձրել են Աշխատանքի արդյունքը օգտագործման համար ոչ պիտանի կամ Աշխատանքի ոչ ամբողջական կամ թերի կամ թերությամբ կատարման դեպքում Կապալառուն պարտավոր է Կողմերի միջև համաձայնեցված ժամկետի ընթացքում, որը չպետք է գերազանցի 5 (հինգ) օրը անվճար նորից կատարել Աշխատանքը կամ վերացնել կատարված Աշխատանքի թերությունները: Աշխատանքի պատշաճ կատարման համար Կապալառուին տրամադրված վերոնշյալ ժամկետը վերջինիս չի ազատում սույն Պայմանագրով սահմանված տույժերը վճարելու իր պարտավորությունից: Եթե

requirements of the Contractor within 5 (five) days.

6.4 In case of revealed deficiencies, an Interim Acceptance Protocol shall be executed with the Performer defining that the Work has been accepted with reserves. Such Interim Acceptance Protocol shall be deemed as a deficiency act, where should be defined the deficiencies discovered in the Work result and the terms for their elimination if the Contractor requests elimination of the deficiencies.

6.5 After elimination of all deficiencies, Final Acceptance Protocol shall be approved and bilaterally signed by the Parties certifying the acceptance of Work.

7. Elimination of deficiencies

7.1 In case the Work is performed with breach of the applicable legislation and/or this Contract or with deficiencies or partially, which have made the Work result unsuitable for use, the Performer shall perform the Work again or eliminate the deficiencies of the Work performed free of charge, within the term, agreed between the Parties, which in no case shall exceed 5 (five) days. The mentioned term provided to the Performer for proper performance of the Work, does not release the Performer from the liability to pay the penalties, provided in this Contract. Should the Performer within the mentioned term again fail to eliminate the deficiencies revealed or if such deficiencies are essential and cannot be eliminated, the Contractor shall be entitled, at its sole discretion, to:

վերոնշյալ ժամկետում Կապալառուին չի հաջողվում նորից պատշաճ կատարել Աշխատանքը կամ վերացնել կատարված Աշխատանքի մեջ հայտնաբերված թերությունները կամ չի հաջողվում վերացնել դրանք ամբողջությամբ կամ եթե դրանք էական կամ չվերացող են, Պատվիրատուն բացառապես իր հայեցողությամբ իրավասու է՝

7.1.1 Կապալառուից պահանջել Աշխատանքը կատարել սույն Պայմանագրին համապատասխան՝ Պատվիրատուի կողմից սահմանված ողջամիտ ժամկետում և պահանջել վճարել տույժ Պայմանագրի գնի 0,1 տոկոսի չափով ուշացման յուրաքանչյուր օրվա համար, ինչպես նաև հատուցել պատճառված վնասները՝ սույն Պայմանագրի և գործող օրենսդրության համաձայն:

7.1.2 հրաժարվել չկատարված Աշխատանքի ընդունումից և պահանջել վճարել տույժ Պայմանագրի գնի 8 տոկոսի չափով խախտման յուրաքանչյուր դեպքի համար, ինչպես նաև հատուցել պատճառված վնասները՝ սույն Պայմանագրի և գործող օրենսդրության համաձայն:

7.1.3 պահանջել համաչափ նվազեցնելու Աշխատանքի համար սահմանված գինը և պահանջել վճարել տույժ Պայմանագրի գնի 8 տոկոսի չափով խախտման յուրաքանչյուր դեպքի համար, ինչպես նաև հատուցել պատճառված վնասները՝ սույն Պայմանագրի և գործող օրենսդրության համաձայն:

7.1.4 պահանջել հատուցելու թերությունները վերացնելու համար իր կատարած ծախսերը և պահանջել վճարել տույժ Պայմանագրի գնի 8 տոկոսի չափով խախտման յուրաքանչյուր դեպքի համար, ինչպես նաև հատուցել պատճառված վնասները՝ սույն Պայմանագրի և գործող օրենսդրության համաձայն:

7.1.1 request the Performer to perform the Work in accordance with this Contract within the reasonable term, defined by the Contractor and to pay a penalty in the amount of 0.1% of the total price for each delayed day, as well as reimburse the damages caused in accordance with this Contract and the applicable legislation.

7.1.2 refuse acceptance of the non-performed Work and request to pay a penalty in the amount of 8% of the total Contract price for each case of breach, as well as reimburse the damages caused in accordance with this Contract and the applicable legislation.

7.1.3 to request to reduce proportionally the price defined for the Work and to pay a penalty in the amount of 8% of the total Contract price for each case of breach, as well as reimburse the damages caused in accordance with this Contract and the applicable legislation.

7.1.4 request to reimburse the expenses incurred by the Contractor to eliminate the deficiencies and to pay a penalty in the amount of AMD 8% of the total Contract price for each case of breach, as well as reimburse the damages caused, in accordance with this Contract and the applicable legislation.

7.2 The Contractor shall be entitled at its discretion itself or through a third person at Performer's risk and expense complete the

7.2 Պատվիրատուն իրավասու է նաև Կապալառուի հաշվին և ռիսկով անձամբ կամ իր կողմից ընտրված երրորդ անձի միջոցով պատշաճ տեսքի բերել կատարված Աշխատանքը կամ ավարտին հասցնել դրա կատարումը: Կապալառուն պարտավոր է այս հարցում աջակցել Պատվիրատուին և նրան տրամադրել այդ նպատակի իրականացման համար անհրաժեշտ բոլոր փաստաթղթերը:

7.3 Եթե կատարված Աշխատանքի միայն մի մասն է թերի, ապա Պատվիրատուն իր հայեցողությամբ իրավասու է ընդունել Աշխատանքի միայն այն մասերը, որոնք զերծ են թերություններից՝ համամասնորեն վճարելով դրանց համար:

8. Աշխատանքների կատարման ժամկետը

8.1 Աշխատանքի կատարման ժամկետը սահմանվում է համաձայն Պատվիրատուի ժամանակացույցի, որը ներկայացված է տեխնիկական առաջադրանքում (հավելված 2), մասնավորապես՝ պայմանագրի երկկողմանի կնքման պահից ոչ ավել, քան -----:

9. Պատասխանատվություն

9.1 Սահմանված ժամկետներում աշխատանքները չկատարելու դեպքում Պատվիրատուն իրավունք ունի Կապալառուից պահանջել վճարել տուգանք 46-րդ կետով սահմանված պայմանագրի ընդհանուր գնի 0,2%-ի չափով յուրաքանչյուր ժամկետանց օրվա համար:

9.2 Սույն պայմանագրի 5-րդ կետով և Հավելված 4-ով նախատեսված պարտավորությունների չկատարման դեպքում Պատվիրատուն իրավունք ունի Կապալառուից պահանջել վճարել տուգանք 4-րդ կետով սահմանված պայմանագրի գնի 8%-ի չափով 7-րդ կետով և Հավելված 4-ով նախատեսված յուրաքանչյուր

Work. The Performer shall assist the Contractor therein and notably hand over all documents necessary for that purpose.

7.3 If only part of the Work performed is defective, the Contractor shall be entitled at its discretion accept only those parts that are free from defects and pay proportionally for them.

8. Term

8.1 The term for performance of the Work is according to the timetable of Contractor, specified in the technical specification – Annex 2, in particular not more than -----after the bilateral signature of this Contract.

9. Responsibility

9.1 Should the Performer be in delay of the performance of the Work, the Contractor is entitled to request the Performer to pay penalties amounting to 0,2% of the Contract total price set in Clause 4 for each day of delay.

9.2 Should the Performer fail to fulfil any of its obligations under the Clause 5 and Annex 4, the Contractor is entitled to pay penalties amounting to 8 % of the Contract Price set in Clause 4 for each requirement non-fulfilment or non-proper fulfilment provided in Clause 7 and Annex 4 .

պարտավորության չկատարման կամ ոչ պատշաճ կատարման համաձայն:

9.3 Եթե Կապալառուն խախտում է ՀՀ օրենսդրությամբ, ինչպես նաև սույն պայմանագրի 5-րդ կետով և Հավելված 4-ով սահմանված շրջակա միջավայրի, առողջության և աշխատանքի անվտանգության պահանջները, ապա Պատվիրատուն կարող է դադարեցնել Կապալառուի աշխատանքները (աշխատանքների դադարեցման տևողությունը կախված կլինի խախտման ծանրության աստիճանից): Ստուգում անցկացնելուց և Կապալառուի կողմից ներկայացված ուղղիչ միջոցառումների պլանը Պատվիրատուի կողմից հաստատվելուց հետո, Պատվիրատուն կարող է թույլատրել կամ արգելել շարունակել աշխատանքները: Պայմանագրի ժամկետը չի երկարացվելու աշխատանքների դադարեցման ժամկետով: Նման դեպքում Պատվիրատուն իրավունք ունի պահանջել, որպեսզի Կապալառուն կազմակերպի և պայմանագրում ներգրավված իր անձնակազմի հետ անցկացնի շրջակա միջավայրի, առողջության և աշխատանքի անվտանգության դասընթաց՝ առնվազն 16 ժամ տևողությամբ:

9.4 Կապալառուն պատասխանատվություն է կրում սույն Պայմանագրով սահմանված երաշխիքային ժամկետում սահմանված պարտավորությունների խախտման համար: Կապալառուն պարտավոր է Պատվիրատուին հատուցել երաշխիքային ժամկետում սահմանված պարտավորությունների խախտման արդյունքում պատճառված վնասը ամբողջությամբ:

10. Պայմանագրի դադարեցում

10.1 Սույն Պայմանագիրը դադարեցվում է

10.1.1 պայմանագրի ժամկետը լրանալու դեպքում, բացառությամբ եթե Կողմերը ունեն չկատարված պարտավորություններ:

10.1.2 երկու կողմերի գրավոր համաձայնությամբ:

9.3 Should the Performer violate the health and safety requirements specified in the legislation of Armenia, Clause 5 and Annex 4, the Contractor is entitled to suspend the Performer's activities (the term of the suspension shall depend on the gravity of the violation). After an inspection is performed and proposed by the Performer remediation plan is approved, the Contractor shall have the right to allow or to ban the continuation of the works. The term of the Contract shall not be prolonged with the term of the suspension. In this case Contractor may request from the Performer to organize and hold a health and safety course to its personal who is engaged with the execution of the Contract with duration of not less than 16 hours.

9.4 The Performer shall bear responsibility for breach of warranties, defined in this Contract. The Performer shall fully reimburse the damage caused to the Contractor as a result of breach of such warranties.

10. Contract termination

10.1 This Contract is terminated in case of:

10.1.1 expiration of the term of the Contract unless Parties have non-fulfilled obligations.

10.1.2 mutual agreement by both parties, expressed in writing.

10.2 Սույն Պայմանագիրը կարող է միակողմանիորեն ղաղարեցվել Պատվիրատուի կողմից

10.2.1 ցանկացած խախտման դեպքում՝ 15 օր առաջ Կապալառուին գրավոր ծանուցում ուղարկելով,

10.2.2 առանց պատճառի՝ 15 օր առաջ Կապալառուին գրավոր ծանուցելով և վճարելով կատարված և ընդունված աշխատանքների համար:

10.3 Պայմանագրի 10.2.1 կետով սահմանված պայմաններով Պայմանագիրը ղաղարեցվելու դեպքում, Պատվիրատուն իրավունք ունի պահանջել 9 կետով սահմանված տուգանքները:

Պատվիրատուն կարող է հաշվանցել նախքան պայմանագրի ղաղարեցումը կատարված աշխատանքի դիմաց Կապալառուին հասանելի բոլոր գումարները՝ վերը նշված տուգանքների հետ:

11. Ֆորս մաժոր

11.1 Կողմերն ազատվում են սույն Պայմանագրով սահմանված պարտավորությունների չկատարման կամ ոչ պատշաճ կատարման համար պատասխանատվությունից, եթե դա տեղի է ունեցել ֆորս մաժորի ազդեցության պատճառով, որն առաջացել է սույն Պայմանագրի ստորագրումից հետո և որը Կողմերը չէին կարող կանխատեսել և կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են համարվում. երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, արտակարգ կամ ռազմական դրության հայտարարումը, քաղաքական հուզումները, հաղորդակցման ուղիների խափանումը, կառավարական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն Պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարումը: Եթե ֆորս մաժորի ազդեցությունը տևում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա Կողմերից յուրաքանչյուրը կարող է միակողմանի հրաժարվել սույն

10.2 This Contract can be terminated unilaterally by the Contractor:

10.2.1 In case of any violation with 15 days written notice submitted to the Performer,

10.2.2 without cause with 15 days written notice to Performer and upon payment for the actually performed and accepted works.

10.3 In case of termination of the Contract as per Clause 10.2.1 the Contractor shall be entitled to receive penalties as per Clause 9.

The Contractor has the right to set off all amounts that are due to the Performer for the work done before termination with the penalties amount mentioned above.

11. Force majeure

11.1 The Parties shall be exonerated from the liability for non-execution or half execution of the obligations envisaged by this Contract, if it is the result of the force majeure influence which has arisen after signing this Contract and which Parties could not foresee and prevent. The mentioned situations are earthquake, inundation, fire, war, declaration of state of emergency or martial law, political movements, termination of the means of communication work, governmental bodies' acts, etc., which make impossible the execution of the obligations envisaged by this Contract. If the force-majeure continues more than 3 (three) months, each Party shall be entitled to terminate this Contract with a prior notice.

Պայմանագրից՝ նախապես այդ մասին տեղյակ պահելով մյուս Կողմին:

12. Լրացուցիչ դրույթներ

12.1 Սույն Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից և գործում է մինչև Կողմերի կողմից պարտավորությունների ամբողջական կատարումը:

12.2 Սույն Պայմանագիրը կարող է փոփոխվել կամ լրացվել միայն երկու Կողմերի կողմից քննարկված և ստորագրված առանձին համաձայնությամբ:

Փոփոխությունները կհամարվեն օրինական, եթե Կողմերը դրանք իրականացրել են սույն Պայմանագրի ձևով՝ ստորագրելով մեկ ընդհանուր փաստաթուղթ:

12.3 Սույն Պայմանագիրը ղեկավարվում և մեկնաբանվում է ՀՀ օրենսդրությամբ:

12.4 Սույն Պայմանագրով բոլոր ծանուցումները պետք է ուղարկվեն էլեկտրոնային նամակով, հեռապատճենով կամ գրավոր նամակով՝ սույն Պայմանագրում նշված հասցեներով:

12.5 Սույն պայմանագիրը կազմվել է երկու հավասարազոր բնօրինակով՝ հայերեն և անգլերեն լեզուներով: Լեզուների միջև անհամապատասխանության դեպքում, նախապատվությունը տրվում է հայերեն լեզվին:

12.6 Սույն պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են Կողմերի միջև բանակցությունների միջոցով: Համաձայնություն ձեռք չբերելու դեպքում վեճերի լուծումը հանձնվում է ՀՀ դատարաններին:

12.7 Կողմերը հաստատում են, որ սեփական բիզնեսը և ներքին հարաբերությունները կազմակերպելու ժամանակ՝ Պատվիրատուն և Կապալառուս առաջնորդվում են Պատվիրատուի Հակակոռուպցիոն քաղաքականություն (հավելված 5), Կապալառուի վարվեցողության կանոնագիրը

12. Supplementary provisions

12.1 The Contract shall enter into force upon bilateral signature and shall be valid till full performance of obligation of the Parties.

12.2 The amendments and additions to this Contract shall be discussed by the Parties mutually and defined in a separate amendment. The amendments shall be valid if the Parties have executed them in the form of this Contract by executing one mutual document.

12.3 This Contract shall be governed by and interpreted in accordance with legislation of Armenia.

12.4 All notices of this Contract shall be by e-mail, fax or written letter, by the addresses defined in this Contract.

12.5 The present Contract was signed in two identical originals in Armenian and in English language. In the event of conflict between the English and Armenian language versions of this Contract, the Armenian language version shall prevail.

12.6 All disputes in relation to the Contract should be solved by negotiations between the parties hereto. In case the latter is impossible the dispute should be brought before the competent court of the Republic of Armenia.

12.7 The Parties acknowledge that in conducting their business and managing their internal relations, both the Performer and the Contractor operate by reference to the principles contained in the Contractor's Anticorruption Policy – Annex 5, the Performer Code of Conduct – Annex 6 and

(հավելված 6) և Վաճառողի հավաստագրում – պատժամիջոցների մասին օրենսդրության պահանջներ (Հավելված 7) քաղաքականություններին: Կողմերը պարտավորվում են չներգրավել որևէ գործունեության, որը կարող է ենթադրել տվյալ քաղաքականության պահանջների խախտում կամ հանգեցնել խախտման: Կողմերը համաձայնվում են, որ ցանկացած համաձայնագրի շրջանակներում մատուցվող ծառայությունների հետ կապված, լինի գրավոր կամ այլ կերպ, ոչ կողմերից որևէ մեկը, ոչ էլ նրա ղեկավարները, աշխատակիցները, դուստր ընկերությունները կամ նրա գիտության՝ գործակալները կամ ներկայացուցիչները ուղղակի կամ անուղղակի ձևով չեն առաջարկի, խոստանա կամ թույլատրի նվերի տրամադրում կամ արժեքավոր որևէ այլ բանի վճարում, այդ թվում՝ առանց սահմանափակման, չեն կիսվի կամ չեն խոստանա կիսվել որևէ վճարումներով կամ դրամական այլ միջոցներով, որոնք ստացել են, ստանում են կամ կստանան ՔոնթուրԳլոբալի հետ որևէ համաձայնագրի շրջանակներում՝ ի շահ կամ ի օգուտ որևէ պետական պաշտոնյայի կամ որևէ պետական պաշտոնյայի ընտանիքի անդամի կամ մտերիմ գործընկերոջ, ոչ պատշաճ կերպով՝ (ա) ազդելով պետական պաշտոնյայի պաշտոնական դիրքով պայմանավորված որևէ գործողության կամ որոշման վրա, (բ) դրդելով պետական պաշտոնյային անել կամ չանել որևէ գործողություն՝ իր պաշտոնական պարտականությունների խախտմամբ, (գ) ստանալով որևէ ոչ պատշաճ առավելություն, կամ (դ) դրդելով պետական պաշտոնյային օգտագործել իր ազդեցությունը կառավարության որևէ որոշման կամ ակտի վրա ազդելու համար (վերոնշյալ «Արգելված վճարումներից» որևէ մեկը): Կողմերը պետք է

Vendor Certificate – Sanctions Laws - Annex 7 Policies. The Parties shall not engage in any conduct that would constitute a breach of these Policies or would result in a breach of these Policies. The Parties agree that, with respect to the services provided under any agreement, whether written or otherwise, neither it nor any of its principals, employees, affiliates, or to its knowledge, agents or representatives will directly or indirectly, make, promise or authorize the making of any offer, gift or payment of anything of value, including without limitation, the sharing or promise to share its fees or any other funds that it has received, receives or will receive under any agreement with ContourGlobal, to or for the benefit of any Government Official or family member or close business associate of any Government Official, for the purpose of improperly: (i) influencing any act or decision of the Government Official in his or her official capacity; (ii) inducing the Government Official to do or omit to do any act in violation of his or her lawful duty; (iii) securing any improper advantage; or (iv) inducing the Government Official to use his or her influence to affect any governmental act or decision (any of the foregoing a “Prohibited Payment”).

The Parties shall promptly report to the other any Prohibited Payment.

անհապաղ զեկուցեն մյուս կողմին ցանկացած Արգելված վճարման մասին:

12.7.1 Անկախ սույն Պայմանագրի ցանկացած այլ դրույթից, Պատվիրատուի պահանջով, Կապալառուն պետք է թույլ տա անկախ հաշվապահներին, բացի նրանցից, ովքեր ներկայացնում են Պատվիրատուին կամ Կապալառուին, որոնք ունեն համապատասխան որակավորում անցկացնելու քննություն և զեկուցելու Պատվիրատուին ցանկացած կասկածելի կամ խնդրահարույց հարցի մասին, որոնք վերաբերում են հետևյալին

(ա) Պատվիրատուի համար Կապալառուի կողմից կատարված աշխատանքների հետ կապված ցանկացած ֆինանսական գրքեր, հաշիվներ և գրառումներ, և

(բ) ցանկացած պայմանագիր կամ ենթապայմանագիր, որոնք ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն կապված են Պատվիրատուի համար կատարված աշխատանքի, նրան մատուցած ծառայության կամ սարքավորումների հետ, և

(գ) Պատվիրատուից ստացված միջոցներով կատարված կամ Պատվիրատուի համար կատարած աշխատանքի հետ կապված ցանկացած վճարում.

Բացի դրանից, եթե Պատվիրատուն ունի որևէ լուրջ մտահոգություն կամ ունի հիմք ենթադրելու, որ արգելված վճարում է կատարվել, խոստացվել կամ լիազորվել, ապա Կապալառուն պետք է բարեխղճորեն համագործակցի Պատվիրատուի և նրա ներկայացուցիչների հետ, պարզելու, այդ խախտումը տեղի է ունեցել, թե ոչ:

12.7.2 Անկախ սույն Պայմանագրի որևէ այլ դրույթից, Կապալառուն համաձայնում է, որ սույն 12.7 կետի որևէ խախտում բարեխղճորեն

12.7.1 Notwithstanding any other provision of this Contract, upon request of Contractor, the Performer shall permit independent accountants, other than those who represent the Performer or the Contractor, that are suitably qualified to have full access to, conduct a review of, and report any suspicious or questionable activity of any kind to Contractor in respect of:

(i) any financial books, accounts and records of the Performer related to the Works performed for the Contractor; and

(ii) any contracts or subcontracts that relate, directly or indirectly, to work performed for, or services or equipment provided to the Contractor; and

(iii) any payments made with funds received from Contractor or in connection with the work performed for Contractor.

In addition, if Contractor has any reasonable concerns or has reason to believe that a Prohibited Payment has been made, promised or authorized, Performer shall cooperate in good faith with Contractor and its representatives in determining whether such a violation occurred.

12.7.2 Notwithstanding any other provision of this Contract, Performer agrees that any breach of this Clause 14.7 shall be sufficient cause for Contractor, acting in good faith and at its sole discretion, immediately to declare

և իր հայեցողությամբ գործող Պատվիրատուի համար կհանդիսանա բավարար պատճառ ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն անվավեր համարելու սույն պայմանագիրը, որի դեպքում Կապալառուն կգրկվի սույն Պայմանագրով նախատեսված ցանկացած լրացուցիչ վճարման պահանջի իրավունքից, բացի այն, որ նաև օրենքի սահմաններում պետք է պատասխանատվություն կրի պատճառած վնասի կամ դրանց լուծման համար:

12.7.3 Կապալառուն ներկայացնում է, երաշխավորում և համաձայնում, որ ոչ Կապալառուն, ոչ էլ Կապալառուի որևէ տնօրեն, աշխատակից, մասնաճյուղ/փոխկապակցված անձ, գործակալ կամ ներկայացուցիչ (համախմբված, «Գործընկերներ») (ա) պաշտոնապես չի մեղադրվել կամ դատապարտվել ցանկացած ֆինանսական հանցագործության համար (բ) չի ենթարկվել որևէ հետաքննության կամ ներգրավված եղել որևէ պաշտոնյայի կամ կառավարության ներկայացուցչի, կամ ստորաբաժանման, գործակալության կամ լծակի (որը ներառում է տարածաշրջանային կառավարման մարմինը կամ պետական պատկան մարմինները) օգտին որևէ վճարման կամ արժեքավոր իր տալու, կամ միջազգային հանրային կազմակերպության (օրինակ՝ Համաշխարհային բանկ, Եվրոպական համայնք կամ Աֆրիկյան զարգացման բանկ), կամ որևէ քաղաքական կուսակցության կամ կուսակցության պաշտոնյայի, կամ քաղաքական գրասենյակի թեկնածուի (վերը նշված «Կառավարության պաշտոնատար անձ») որևէ առաջարկի, վճարման կամ նվերի, վճարման խոստումի հետ կապված հարցման կամ վարույթի մեջ (պաշտոնական կամ ոչ պաշտոնական): (գ) ներկայումս հանդիսանում է կամ հետագայում կհանդիսանա, կամ ներկայումս որևէ պետական պաշտոնյայի կամ

this Contract, in whole or in part, null and void, in which case Performer shall forfeit any claim to any additional payments due under this Contract in addition to being liable for any damages or remedies available under applicable law.

12.7.3 Performer represents, warrants and agrees that neither Performer nor any of its principals, employees, affiliates, agents or representatives (collectively, "Associates"): (i) has been formally charged or convicted of any financial crime; (ii) is or was the subject of any investigation, inquiry or proceeding (whether formal or informal) relating to any offer, payment, or gift, promise to pay, or authorization of the payment of anything of value to or for the benefit of any officer or employee of a government, or any department, agency or instrumentality thereof (which includes a regional governmental body or a government-owned business), or of a public international organization (such as the World Bank, the European Community or the African Development Bank), or any political party or party official or a candidate for a political office (any of the foregoing a "Government Official"); or (iii) is currently or will become, or currently employs or will employ, during the term hereof, any Government Official or any family member or close business associate of any Government Official.

նրա ընտանիքի անդամի, կամ որևէ պետական պաշտոնյայի բիզնես գործընկերոջ գործատուն է կամ կլինի

12.7.4 Կապալառուն հավաստում և երաշխավորում է, որ ինքը և իր գործընկերները ծանոթ են և հասկանում են Եվրամիության, Մեծ Բրիտանիայում և ԱՄՆ-ում գործող հակակոռուպցիոն, կաշառակերության դեմ պայքարի, հակահաբեկչության և փողերի լվացման ու կիրառելի նմանատիպ օրենքների դրույթներին, այդ թվում, առանց սահմանափակման, ԱՄՆ-ի Արտաքին Կոռուպցիոն Դրսևորումների Ակտին, Մեծ Բրիտանիայի Կաշառակերության Դրսևորումների 2010թ-ի Ակտին, Միջազգային Բիզնես Գործարքներում Օտարերկրյա Պետական Պաշտոնյաների Կաշառակերության Դեմ Պայքարի ՏՀԶԿ կոնվենցիային (հավաքականորեն, որ «կաշառակերության դեմ պայքարի օրենքներ»): Սույն պայմանագրով սահմանված ծառայությունների մատուցման համար և սույն պայմանագրի ողջ ընթացքում Կապալառուն իր և իր գործընկերներից յուրաքանչյուրի համար առաջադրում և շարունակելու է առաջադրել լիովին համապատասխանել Կաշառառության Դեմ Պայքարի բոլոր օրենքներն (առանց հաշվի առնելու յուրաքանչյուր գործի համար նման օրենքների իրավական պահանջները): Բացի այդ, Կապալառուն համաձայնում է, որ անմիջապես տեղեկացնի Ընկերությանը այն մասին, եթե Կապալառուի ընտանիքի որևէ անդամ, մոտ բիզնես գործընկերը կամ որևէ գործընկեր ստանձնի որևէ պաշտոն: Նման դեպքում, Կապալառուն համաձայնում է, որ Ընկերությունը իրավունք ունի, իր հայեցողությամբ, Կապալառուին պարտադրել համապատասխան սահմանափակումներ՝ ապահովելու համապատասխանությունը

12.7.4 Performer represents and warrants that it and its Associates are familiar with and understand the provisions of the applicable, UK, European Union and U.S. anti-corruption, anti-bribery, anti-terrorism and anti-money laundering and similar laws, including without limitation the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act 2010, and the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions (collectively, the “Anti-Bribery Laws”). In rendering its services pursuant to this Contract, Performer has caused itself and each of its Associates and will, throughout the term of this Agreement, continue to cause itself and each of its Associates, to comply fully with all Anti-Bribery Laws (without regard in each case to the jurisdictional requirements of such laws). In addition, Performer agrees that it will immediately inform Contractor in the event that any family member or close business associate of the Performer or any of its Associates becomes a Government Official. In such event, Performer agrees that Company shall have the right, in its sole discretion, to impose the appropriate restrictions on Performer to ensure compliance with the Anti-Bribery Laws.

կաշառառության դեմ օրենքների պահանջներին:

12.8 Սույն Պայմանագրի հավելվածները վերջինիս անբաժանելի մասն են կազմում և հետևյալն են.

Հավելված 1՝ Շահերի բախման մասին հայտարարագիր

Հավելված 2՝ Տեխնիկական բնութագիր և նախահաշիվ

Հավելված 3՝ գնային առաջարկ

Հավելված 4՝ Տեխնիկական անվտանգության ապահովման պահանջներ

Հավելված 5՝ Պատվիրատուի հակակոռուպցիոն կանոնակարգ և

համապատասխանելիության հայտարարագիր

Հավելված 6՝ Կապալառուի վարվելագծի կանոնակարգ

Հավելված 7՝ Վաճառողի հավաստագրում-Պատժամիջոցների օրենսդրություն

Պատվիրատու՝

«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ

«Ամերիաբանկ» ՓԲԸ

բ/հ 15700-17462030100

ՀՎՀՀ՝ 02619957

Հասցե՝ Երևան, Մելիք Ադամյան 2/2

Տնօրեն՝ -----Արա Հովսեփյան

Կապալառու՝

“ --- ” ---

բ/հ

ՀՎՀՀ՝

Հասցե՝

Տնօրեն՝ _____

12.8 Annexes to this Contract are integral part of the present Contract are the following:

Annex 1- Declaration of conflict of interests

Annex 2 – Technical Specification and Bill of Quantity

Annex 3 –Price offer;

Annex 4- Health and Safety requirements

Annex5 – Contractor’s Anticorruption Policy and Anticorruption policy compliance statement;

Annex 6 - Performer Code of Conduct

Annex 7 – Vendor Certificate – Sanctions Laws

CONTRACTOR:

“CONTOURGLOBAL HYDRO CASCADE” CJSC

“Ameriabank” CJSC

b/a: 15700-17462030100

TIN: 02619957

Address: 2/2 Melik Adamyan Str., Yerevan

DIRECTOR:-----ARA HOVSEPYAN

PERFORMER:

“ --- ” ---

b/a:

TIN:

Address:

DIRECTOR: -----

CONTOURGLOBAL

Հիդրո կասկադ



Տեխնիկական բնութագիր
Technical description

Document no.
Փաստաթղթի N


Sheet / էջ 1 - 12

Project
Նախագիծ
«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ –ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն
"Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"

Security Index
Անվտանգության ինդեքս

Title
Անվանում
«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ –ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն
"Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"


	01.03.2018	TR			
REV Վերանայում	Date Ամսաթիվ	Scope Ծավալ	A. Bodoyan Ա. Բոդոյան Prepared Նախապատրաստել է	A. Bodoyan Ա. Բոդոյան Checked Ստուգել է	A. Yolyan Ա. Յոլյան Approved Հաստատել է

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	<i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i>			
	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ – ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"	Sheet / էջ	2	-

	ԲՈՎԱՆՂԱԿՈՒԹՅՈՒՆ	CONTENTS
1.	Ուսումնասիրությունների նպատակը	Purpose of the Study
2.	Աշխատանքների Տեխնիկական Բնութագիր	Technical specifications of the works
3.	Աշխատանքների իրականացման ժամանակահատված	Work implementation period
4.	Աշխատանքների իրականացման վայրը	Place of works
5.	Կապալառուները պետք է հետևեն հետևյալ կանոններին	Suppliers should follow the following rules
6.	«ՔԳՀԿ» ՓԲԸ-ի կողմից տրամադրվող տվյալներն ու նյութերը	Data and materials provided by "CGHC" CJSC
7.	Արձանագրություններ և հղումային փաստաթղթեր	Protocols and reference documents

1. ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՆՊԱՏԱԿԸ / PURPOSE OF THE STUDY

Իրականացվող աշխատանքների նպատակն է ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրոկասկադ ՓԲԸ գործունեության տարածքում (Որոտան գետի վերին և միջին հոսանքներ ջրհավաք ավազան) իրականացնել էկոհամակարգերի և այդ էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություններ, հետազոտություններ, բացահատելու ընկերության կողմից վերջիններիս վրա հնարավոր ազդեցությունները, տալ էկոհամակարգերի, կենսաբազմազանության պահպանման համարժեք առաջարկներ և Շնչերության կողմից հնարավոր ազդեցությունների կանխարգելման միջոցառումներ, ուսումնասիրության արդյունքների վերլուծության հիման վրա մշակել մշտադիտարկման/մոնիթորինգի և կառավարման պլան հստակ գործողություններով և ժամանակացույցով:	The aim of the work is to implement the ecosystems and biodiversity studies, researches in the areas of CGHC CJSC activity (upper and middle flows of the Vorotan River catchment basin), to clarify the possible impacts of Company's activity on the ecosystems and biodiversity; to provide adequate recommendations for ecosystems and biodiversity conservations and preventive actions for the potential adverse impacts of Company's activity; to develop monitoring and management plan with specific actions and timeline based on the analysis of the results of the study.
---	---

CONTOURGLOBAL* Հիդրո կասկադ 	<i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i>			
	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ – ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"	Sheet / էջ	3	-

**2. ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐԻ ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐ /
 TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE WORKS**

2.1 Ուսումնասիրության իրավական շրջանակները/ Legal Framework of the Study

Ուսումնասիրության իրականացման հիմքում պետք է դրված լինեն ՀՀ օրենսդրական պահանջները, այդ թվում՝ ՀՀ Սահմանադրություն, ՀՀ Կարմիր գիրք, ՀՀ Օրենքը կենդանական աշխարհի մասին, ՀՀ Օրենքը Բուսական աշխարհի մասին, իրավական այլ ակտեր, միջազգային համաձայնագրերը, կոնվեցիաները՝ որոնք ստորագրվել են ՀՀ կողմից և միջազգային ստանդարտները (EBRD, IFC/WB, ISO) որոնցով կարգավորվում են ՀՀ էկոհամակարգերի և այդ համակարգերում կենսաբազմազանության ոլորտը /տես աղյուսակ 1/:


The research should be based on the RA legislative requirements, including the RA Constitution, RA Red Book, RA Law on Fauna, RA Law on Flora, other Legislative Acts, International Agreements, Conventions signed by the Republic of Armenia and International Standards (EBRD, IFC / WB, ISO), which regulate the are of ecosystems of Armenia and the biodiversity in those systems (see Table 1).

*Աղյուսակ 1. Էկոհամակարգերի և այդ համակարգերի կենսաբազմազանության ոլորտը
 կարգավորող իրավական փաստաթղթերի ցանկ¹/*


List of legal documents regulating the area of ecosystems and
 biodiversity of these ecosystems

ՀՀ Օրենքներ, Որոշումներ / RA Laws, Decrees	
1	«Հայաստանի հանրապետության կենդանիների կարմիր գիրքը հաստատելու մասին» ՀՀ Կառավարության N 72-Ն որոշում, ընդունված 29.01.2010թ.; RA Government Decree N 72-N "On approving the Red Book of Animals of RA", adopted on 29.01.2010
2	«Հայաստանի հանրապետության բույսերի կարմիր գիրքը հաստատելու մասին» ՀՀ Կառավարության որոշում, ընդունված 29.01.2010թ.; RA Government Decree "On approving the Red Book of Plants of RA", adopted on 29.01.2010
3	«Կենդանական աշխարհի մասին ՀՀ օրենք», ընդունված 03.04.2000թ.; RA Law on Fauna, adopted on 03.04.2000
4	«Բուսական աշխարհի մասին ՀՀ օրենք», ընդունված 23.11.1999թ.; RA Law on Flora, adopted on 23.11.1999
5	«Բույսերի կարանտինի և բույսերի պաշտպանության մասին» ՀՀ օրենք, ընդունված 27.11.2006թ


¹ Ցանկը կարող է լրամշակվել և համապատասխանաբար ավելացվել և կամ վերանայվել աշխատանքների իրականացողի կողմից/ The list may be revised and updated by the contractor.

CONTOURGLOBAL* Հիդրո կասկադ 	<i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i>			
	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ – ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"	Sheet / էջ	4	-

	RA Law "On plant protection and plant quarantine", adopted on 27.11.2006
6	«Որսի և որսորդական տնտեսության վարման մասին» ՀՀ օրենք, ընդունված 09.04.2007թ. ; RA Law "On hunting and hunting farms", adopted on 09.04.2007
7	«Բնապահպանական իրավախախտումների հետևանքով կենդանական և բուսական աշխարհին պատճառված վնասի հատուցման սակագների մասին» ՀՀ օրենք, ընդունված 03.05.2005թ. RA Law " On compensation Payments for Damages to Flora and Fauna due to Environmental Offences ", adopted on 03.05.2005
ՀՀ Ենթաօրենսդրական ակտեր/ RA Legislative acts	
8	«Անհետացման եզրին գտնվող վայրի կենդանական ու բուսական աշխարհի տեսակների միջազգային առևտրի մասին կոնվենցիան վավերացնելու մասին» ՀՀ ԱԺ որոշում, ընդունված 10.04.2008 RA NA resolution "On ratification of the Convention on International Trade of Endangered Species of Wild Fauna and Flora", adopted on 10.04.2008
9	«Հայաստանի Հանրապետության տարածքում կենդանիների սիրողական որսի և ձկնորսության, ձկնորսության և որսի օբյեկտ չհանդիսացող կենդանիների որսի կատարման կանոնները հաստատելու մասին» ՀՀ Կառավարության N 646-Ն որոշում, ընդունված 08.04.2004թ. RA Government Decree N 646-N « On approval of rules for amateur hunting and fishing and for hunting of animals which are not object to hunting or fishing.», adopted on 08.04.2004
10	«Կենդանական աշխարհի օգտագործման և վերարտադրության կազմակերպման թույլտվություն տալու մասին» ՀՀ Կառավարության N 479-Ա որոշում, ընդունված 06.04.2006թ. RA Government Decree N 479-A "On issuing permit for the use and reproduction of Fauna", adopted on 06.04.2006
11	«Անհետացման եզրին գտնվող վայրի կենդանական ու բուսական աշխարհի տեսակների միջազգային առևտրի մասին» կոնվենցիայով կարգավորման ենթակա վայրի կենդանիները և բույսերը, իրանց մասերն ու ածանցյալները Հայաստանի Հանրապետության տարածքից արտահանելու և Հայաստանի Հանրապետության տարածք ներմուծելու թույլտվությունների (հավաստագրերի) տրամադրման կարգը և թույլտվության (հավաստագրի) ու հայտի ձևերը հաստատելու մասին ՀՀ Կառավարության N 1281-Ն որոշում, ընդունված 22.10.2009թ. Resolution No. 1281-N of the Government of the Republic of Armenia on approving the procedure for issuing permits (certificates) and the forms of application and permit (certificate) for exporting from the territory of the Republic of Armenia and importing into the territory of the Republic of Armenia the wild animals and plants, their parts and derivatives stipulated by Convention "On International Trade of Endangered Species of Wild Fauna and Flora"., adopted on 22.10.2009
12	Հայաստանի Հանրապետության Կառավարության 2002 թ. օգոստոսի 22-ի n 1380-Ն «Հայաստանի Հանրապետությունում գյուղատնտեսական և արդյունագործական նպատակներով կենդանական աշխարհի օբյեկտների օգտագործման լիցենզիաներ տալու և պայմանագրեր կնքելու կարգը հաստատելու մասին» որոշման կիրարկման մասին ՀՀ ԲՆ հրաման N 84-Ն, ընդունված 18.03.2003թ. Order of the Ministry of Nature Protection of the Republic of Armenia N 84-N, adopted on 18.03.2003 on implementation of Decree N 1280-N of the Government of the Republic of Armenia, dated August 22, 2002 "On approving the procedure for signing contracts and granting licenses for the use of wildlife resources for

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	<i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i>			
	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ – ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"	Sheet / էջ	5	-

	agricultural and industrial purposes in the Republic of Armenia".
13	«Կենդանական աշխարհի պետական կադաստրի վարման կարգը հաստատելու մասին» ՀՀ Կառավարության N 1441-Ն որոշում, ընդունված 13.11.2008թ. RA Government Decree N 1441-N "On management of state database/cadaster of fauna", adopted on 13.11.2008
14	«Կենդանական աշխարհի պետական կադաստրի վարման մեթոդական ուղեցույցը հաստատելու մասին» ՀՀ ԲՆ հրաման N 145-Ն, ընդունված 16.07.2009թ. RA Minister of NP N 145-N order "On approving methodological guidelines for maintaining the State Fauna Cadastre", adopte on 16.07.2009
15	«Կենդանական աշխարհի պետական կադաստրի տվյալների տրամադրման կարգը հաստատելու մասին» ՀՀ Կառավարության N 832-Ն որոշում, ընդունված 23.07.2009թ. RA Government Decree N 832-N "On confirmation of the State Fauna Cadastre data provision procedure", adopted on 23.07.2009
16	«Հայաստանի Հանրապետության կենդանական աշխարհի պետական հաշվառման ծրագիրը հաստատելու մասին» ՀՀ Կառավարության N 975-Ն որոշում, ընդունված 13.08.2009թ. RA Government Decree N 975-N "On approving State Registration Program of Fauna", adopted on 13.08 2009
17	«Բուսական աշխարհի պետական կադաստրի վարման կարգը հաստատելու մասին» ՀՀ Կառավարության N 1440-Ն որոշում, ընդունված 13.11.2008թ. RA Government Decree N 1440-N "On management of state database/cadaster of flora", adopted on 13.11.2008թ
18	«Բուսական աշխարհի պետական կադաստրի վարման մեթոդական ուղեցույցը հաստատելու մասին» ՀՀ ԲՆ N 140-Ն հրաման, ընդունված 13.07.2009թ. RA Minister of NP N 140-N order "On approving methodological guidelines for maintaining the State Flora Cadastre", adopte on 13.07.2009
19	«Բուսական աշխարհի պետական կադաստրի տվյալների տրամադրման կարգը հաստատելու մասին» ՀՀ Կառավարության N 831-Ն որոշում, ընդունված 23.07.2009 թ. RA Government Decree N 831-N "On confirmation of the State Flora Cadastre data provision procedure", adopted on 23.07.2009
20	«Բուսական աշխարհի մոնիթորինգի կազմակերպման և իրականացման կարգը հաստատելու մասին» ՀՀ Կառավարության N 120 -Ն որոշում, ընդունված 22.01.2009թ. RA Government Decree N 120 -N «On approving the procedure for organization and implementation of flora monitoring», adopted on 22.01.2009
21	«Հայաստանի Հանրապետության կենսաբանական բազմազանության պահպանության, պաշտպանության, վերարտադրության և օգտագործման բնագավառներում ռազմավարությանը և գործողությունների ազգային ծրագրին հավանություն տալու մասին» ՀՀ Կառավարության նիստի արձանագրությունից N54 քաղվածք, 10.12.2015 թ. Ecerpt from Protocol N54 of the e RA Government Session "On approving of the Strategy and National Action

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	Տեխնիկական բնութագիր <i>Technical description</i>			
	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ – ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"	Sheet / էջ	6	-

	Plan in the Sphere of Conservation, Protection, Reproduction and Use of the Biological Diversity of the Republic of Armenia", 10.12.2015	
	Միջազգային պայմանագրեր / International agreements	
22	Կենսաբանական բազմազանության մասին կոնվենցիա» (Ռիո Դե Ժանեյրո, 5 Հունիս 1992թ., վավերացվել է՝ 31.03.1993թ.) Convention on Biological Diversity (Rio de Janeiro, 5 June 1992, has been ratified as of 31.03.1993.)	1992թ.,
23	«Անհետացման եզրին գտնվող վայրի կենդանական ու բուսական աշխարհի տեսակների միջազգային առեվտրի մասին կոնվենցիա», Ստորագրվել է 1973 թվականի մարտի 3-ին, Վաշինգտոնում, Լրամշակվել է 1979 թվականի հունիսի 22-ին, Բոննում; Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora , it was signed on March 3, 1973, in Washington, and was revised on June 22, 1979 in Bonn.	
24	« Կենսաբանական բազմազանության վերաբերյալ կոնվենցիայի կենսաբանական անվտանգության մասին կարթագենյան արձանագրություն», ընդունվել և ստորագրվել է 29.01.2000թ. Մոնրեալում: Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity, adopted and signed on 29.01.2000. in Montreal.	
25	«Եվրոպայի վայրի բնության և բնական միջավայրի պահպանության մասին» կոնվենցիա (Բեռն, 1979 թ.). Convention on "Conservation of European Wildlife and Natural Habitats" (Bern, 1979).	
26	«Լանդշաֆտի եվրոպական կոնվենցիա» (Ֆլորենցիա, 2000 թ.). The European Landscape Convention (Florence, 2000).	
27	«Վայրի կենդանիների միգրացվող տեսակների պահպանության մասին» կոնվենցիա (Բոնն, 1979 թ.). Convention on Conservation of Migratory Species of Wild Animals (Bonn, 1979)	
28	«Միջազգային նշանակության խոնավ տարածքների, հատկապես ջրլող թռչունների բնադրավայրերի մասին» կոնվենցիա (Ռամսար, 1971 թ.); Convention on "Wetlands of International Importance especially as Waterfowl Habitat" (Ramsar, 1971);	
	Միջազգային ստանդարտներ / International standards	
29	EBRD -Performance Standarts/ԵԶԿԲ համապատասխանության ստանդարտներ	
30	IFC/WB ES guidelines and Performance Requirements/ ՄՖԿ/ՀԲ ԲՍ ուղեցույց և համապատասխանության պահանջներ	

2.2 Իրավասու կողմերը/ Competent parties

Առաջարկվող մրցույթին կարող են մասնակցել՝ <ul style="list-style-type: none"> Ֆիզիկական կամ իրավաբանական ան- ձիք, ովքեր ունեն որակավորում, ուսումնասիրությունների իրականացման 	In the proposed tender can participate: <ul style="list-style-type: none"> Physical or legal entities which has appropriate qualifications, tools, equipment, qualified professionals, which
--	---

CONTOURGLOBAL

Հիդրո կասկադ



Տեխնիկական բնութագիր

Technical description

«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ –
ի գործունեության տարածքում
/Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/
էկոհամակարգերի և
էկոհամակարգերում
կենսաբազմազանության
ուսումնասիրություն
"Ecosystems and Biodiversity Study in the
area of CGHC C/JSC activity / Vorotan River
catchment basin/"

Sheet / էջ

7

-

16

համար անհրաժեշտ միջոցներ, սարքավորումներ, որակավորում ունեցող մասնագետներ և առնվազն 3 տարվա նմանատիպ աշխատանքներ իրականացնելու փորձ:

- Ֆիզիկական կամ իրավաբանական անձիք, ովքեր մասնակիորեն են բավարարում հայտում ներկայացված պահանջներին՝ համապատասխան որակավորում, հավաստագրված սարքավորումներ, աշխատանքային փորձ և այլն, կարող են ապահովել մրցույթի մասնակցության համար ներկայացվող պահանջները՝ աշխատանքներում ներգրավելով ենթակապալառուներ և կամ հանդես գալ կոնսորցիումով;
- Հայտ ներկայացնող կողմը պետք է ունենա աշխատանքներն իրականացնելու համար մասնագիտական որակավորումը հաստատող փաստաթղթեր (դիպլոմ, վկայական և այլն), և սարքեր, սարքավորումների (լաբորատոր, դաշտային) ստանդարտացման հավաստագրեր (եթե դրանք պահանջվեն):
- Միջազգային փորձը ցանկալի է:

Մրցույթին մասնակցող իրավաբանական անձը կամ կազմակերպությունը, եթե պլանավորում է իր աշխատանքներում ներգրավել այլ անձանց, ներկայացվող փաստաթղթերի հետ միասին պետք է ներկայացնի նաև.

- Ենթակապալի կամ համատեղ մրցույթին մասնակցելու մասին համաձայնագիր;
- Մասնակիցներից յուրաքանչյուրի պարտականություններն ու պատասխանատվությունը իրականացվող աշխատանքների շրջանակներում:

are necessary for the implementation of studies and at least 3 year experience in performing of similar works;


- Physical or legal entities who are partially satisfied with the requirements set out in the application: appropriate qualification, certified equipment, work experience etc.; but may provide the requirements for participation in the tender involving subcontractors in the implementation of the works or to make a consortium.
- The bidder must have documents (diploma, certificates, etc.) which confirm its professional qualifications for the implementation of the works, and standardization certificates for all devices, equipment (laboratory, field) (if required).
- International experience is desirable.

The legal entity or organization participating in the tender, in case of planning to engage other persons in its work, should also submit the following documentation:


- Agreement on participation with a subcontractor or joint participation in a tender,
- Obligations and responsibilities of each of the participants within the scope of the work performed.

2.3 Ուսումնասիրության ծավալներն ու պահանջները /


The scope and requirements of the study

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	Տեխնիկական բնութագիր <i>Technical description</i>			
	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ – ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"	Sheet / էջ	8	-

<p>Նպատակ ունենալով վերանայել ՔԳՀԿ ՓԲԸ գործունեության տարածքներում էկոհամակարգերի և այդ համակարգերի կենսաբազմազանության վրա հնարավոր ազդեցությունները՝ կենսաբազմազանության ուսումնասիրություններ պետք է իրականացվեն ՔԳՀԿ ՓԲԸ գործունեության գոտին ընդգրկող Որոտան գետի ջրհավաք ավազանում՝ սկսած Սպանդարյանի ջրամբարի ջրհավաք ավազանից մինչև Որոտան գետի միջին հոսանքը ներառյալ, այդ թվում՝ Շաղաթ, Շաքի, Մխիթան, Այրիգետ և Լոռաձոր վտակների ջրհավաք ավազանների, ինչպես նաև ՔԳՀԿ գործունեությունն ապահովող 4 ջրամբարների (Սպանդարյան, Անգեղակոթ, Տոլորս, Տաթև/Շամբ) և Օրվա կարգավորման ջրամբարի տարածքներում:</p>	<p>In order to review the possible impacts of CGHC CJSC activity on ecosystems and ecosystems biodiversity, the biodiversity studies should be undertaken in the Vorotan River catchment basin covering the area of CGHC activities: starting from the Spandaryan reservoir's catchment basin to the Vorotan River's average flow, including water catchment basins of Shaghat, Shaki, Sisian, Ayright and Loridzor tributaries, as well as in the areas of 4 water reservoirs (Spandaryan, Angeghakot, Tolors and Tatev/Shamb) and Daily Regulation Reservoir which provide CGHC activity .</p>
<p>Ուսումնասիրությունը պետք է ընդգրկի Որոտան գետի վերին և միջին հոսանքներն իր բոլոր վտակներով և սահմանափակվի Տաթև ՀԷԿ-ից 1կմ հոսանքն ի վար սահմանագծի վրա:</p>	<p>The study should include the upper and middle flows of the Vorotan River in all its tributaries up to the 1 km downstream of the Tatev HPP.</p>
<p>Ուսումնասիրության ընթացքում փաստաթղթային հիմք պետք է հանդիսանան այս տարածաշրջանում նախկինում իրականացված էկոհամակարգերի, հաբիթաթի, կենսաբազմազանության, բուսական աշխարհի և այլ ուսումնասիրությունները, հետազոտությունները, 2015թ-ին Ֆիխթներ ընկերության կողմից իրականացված «Որոտանի ՀԷԿ-ի բնապահպանական և սոցիալական համապատասխանության գնահատման» և 2018թ-ին Գիդելայինվեստ ՍՊԸ կողմից իրականացված «Սպանդարյան, Անգեղակոթ, Տոլորս և Շամբ ջրամբարների գործող ջրառի գլխամասային կետերի ձկնապաշտպան կառույցների նախագրծային ուսումնասիրությունների փորձագիտական եզրակացություն» հաշվետվությունները, և</p>	<p>The study should be based on previously conducted researches of ecosystems, habitat, biodiversity, flora and other researches in this region, the report of "Vorotan HPP's environmental and social compliance assessment." carried out by Fichtner in 2015 and the report of "Expert's report on Preliminary Studies of Fish Protection Structures at water intake head points of Spandaryan, Angeghakot, Tolors and Shamb Reservoirs." carried out by Gidepinvest LTD in 2018 and the requirements of RA laws, legislative acts, international conventions and standards, regulations given in Table 1.</p>

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	<i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i>			
	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ – ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"	Sheet / էջ	9	-

<p>աղյուսակ 1-ում բերված ՀՀ օրենքների, իրավա- կան ակտերի, միջազգային կոնվենցիաների և միջազգային ստանդարտների, կանոնակարգերի պահանջները:</p> <p>Նախկինում իրականացված ելակետային հետազոտությունների /կենսաբազմազանություն, կենդանական/բուսական աշխարհի հաբիթաթ, էկոհամակարգի այլ տարրեր/ արդյունքները մարդածին գործունեության հետևանքով կարող են որոշակի փոփոխություններ կրած լինել վերջին տարիների ընթացքում կամ հնարավոր է, որ իրականացված հետազոտությունները չեն պարունակում ամբողջական տեղեկատվություն նշված տարածքի վերաբերյալ և պահանջների համաձայն: Հաշվի առնելով վերոնշյալը և տե- ղանքի առանձնահատկությունները՝ նոր հետա- զոտությունները պետք է կետրոնանան էկոհամա- կարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմա- զանության պահպանման հարցերին՝ Որոտան Հիդրոկասկադի կողմից ստեղծված նոր պայման- ներում, ուշադրություն դարձնելով էկոհամակար- գերի և դրանցում կենսաբազմազանության բոլոր տարրերի վրա:</p> <p>Հետազոտությունները պետք է ընդգրկեն նաև կենսաբազմազանության պահպանման համար- ժեք առաջարկներ և Ընկերության կողմից հնա- րավոր ազդեցությունների կանխարգելման միջո- ցառումներ:</p> <p>Վերոնշյալ շրջանակում անհրաժեշտ է ու- սումնասիրության արդյունքների վերլուծության հիման վրա մշակել մշտադիտարկման/մոնիթո- րինգի և կառավարման պլան հստակ գործողու- թյուններով և ժամանակացույցով:</p>	<p>The results of previously implemented baseline studies (biodiversity, fauna/flora habitats, and other elements of the ecosystem) may have been changed in recent years as a result of anthropogenic activity or it is possible that the surveys that have been carried out do not contain complete information regarding the mentioned area and according to the requirements. Taking into account the above and the peculiarities of the area the new study should be concentrated on the issues of conservation of ecosystems and the biodiversity in ecosystems, focusing on ecosystems and all the biodiversity elements in them under the new conditions established by Vorotan Hydro- Cascade.</p> <p>Research should also include adequate recommendations for biodiversity conservation and preventive actions for potential adverse impacts from the Company activity.</p> <p>In the above mentioned scope context, it is necessary to develop a monitoring and management plan with clear actions and timeline based on the analysis of the results of the study.</p>
---	--

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	Տեխնիկական բնութագիր <i>Technical description</i>			
	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ – ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"	Sheet / էջ	10	-

2.4 Տեխնիկական առաջադրանք /Terms of Reference

<p>Ուսումնասիրությունները պետք է առնվազն ներառեն՝</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Օրենսդրական պահանջների նկարագրություն, այդ թվում՝ ՀՀ օրենսդրական և միջազգային համաձայնագրերի համեմատություն և ՔԳՀԿ ՓԲԸ առկա գործունեության համապատասխանությունը դրանց հետ ➤ Համեմատություն և վերլուծություն էլակետային ուսումնասիրությունների, հետազոտությունների հետ ➤ ՔԳՀԿ ՓԲԸ պատվերով Ֆիխտներ ընկերության կողմից իրականացված «Որոտան ՀԷԿ-ի բնապահպանական և սոցիալական համապատասխանության գնահատման» հաշվետվության եզրակացությունների պահանջների դիտարկում և վերջիններիս ապահովման համար առաջարկների, միջոցառումների մշակում, ➤ Համեմատություն ՀՀ Կարմիր Գրքի հետ, ➤ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն, որը պետք է ներառի. <ul style="list-style-type: none"> ✓ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն և համեմատություն էլակետային/արխիվային տվյալների հետ, ✓ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության փաստացի վիճակի գնահատում, ✓ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության վրա հնարավոր ազդեցության բոլոր տարածաշրջանային աղբյուրների նույնականացում, դրանց ազդեցությունների /կարճաժամկետ, երկարաժամկետ, ուղղակի, անուղղակի, կուտակային/ գնահատում այդ թվում՝ նաև ՔԳՀԿ ընկերության ազդեցության գնահատում. <ul style="list-style-type: none"> - դաշտային սեզոնային ուսումնասիրություններ, այդ թվում՝ ձմեռային և չվող թռչունների, ջրային բույսերի և կենդանիների, կաթնասունների, միջատների, սողունների, միգրացիոն 	<p>Studies should include at least the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Description of legislative requirements, including comparison of RA legislation and international agreements and the compliance of CGHC CJSC existing activity with them; ➤ Comparison and analysis with baseline studies and researches; ➤ Observation of the requirements of the conclusions of the report of “Vorotan HPP’s environmental and social compliance assessment.” carried out by Fichtner in 2015 and development of recommendations and measures for their implementation; ➤ Comparison with Red Book of RA; ➤ The studies of ecosystems and biodiversity in ecosystems, which should include: <ul style="list-style-type: none"> ✓ The studies of ecosystems and biodiversity in ecosystems and the comparison with baseline data; ✓ Assessment of actual situation of ecosystems and biodiversity in ecosystems; ✓ Identification of all possible sources of impact on ecosystems and biodiversity in ecosystems, assessment of their impacts (short-term, long-term, direct, indirect, accumulative), including the assessment of CGHC company impact: <ul style="list-style-type: none"> - field seasonal studies, including studies of winter and migratory birds, water plants and animals, mammals, insects, reptiles, migration routes, as well as plants
---	--

CONTOURGLOBAL

Հիդրո կասկադ



Տեխնիկական բնութագիր

Technical description

«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ –
ի գործունեության տարածքում
/Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/
Էկոհամակարգերի և
Էկոհամակարգերում
կենսաբազմազանության
ուսումնասիրություն
"Ecosystems and Biodiversity Study in the
area of CGHC C/JSC activity / Vorotan River
catchment basin/"

Sheet / էջ	11	-	16
------------	----	---	----

ուղղիների, ինչպես նաև բույսերի և այլն /ըստ փորձագիտական/մասնագիտական խմբի առաջարկների/ ուսումնասիրություններ և դիտարկման մեթոդիկա՝ ՀՀ Օրենսդրական և միջազգային ստանդարտներին համապատասխան,

- Էկոհամակարգերի տարրերի դաշտային և լաբորատոր հետազոտություններ, նմուշարկման կետերում օդի, ջրի, հողի որակաքանակական վերլուծություն,
- կենդանի օրգանիզմների ժառանգական իմֆորմացիայի վրա ազդեցությունը:

➤ Ուսումնասիրության արդյունքների հիման վրա վերջնական հաշվետվության կազմում, որը պետք է ընդգրկի.

- ✓ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության փաստացի իրավիճակի նկարագրություն,
- ✓ Փաստացի իրավիճակի, նախկին ուսումնասիրության և Կարմիր գրքի տվյալների համեմատական վերլուծություն,
- ✓ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության վրա հնարավոր ազդեցության բոլոր տարածաշրջանային աղբյուրների նկարագրություն,
- ✓ «ՔԳՀԿ» գործունեությամբ պայմանավորված փաստացի և կանխատեսվող ազդեցությունները և նրանց բնույթը /կարճաժամկետ, երկարաժամկետ, ուղղակի, անուղղակի, կուտակային/:

➤ Կառավարման պլան, որը պետք է ուղղված լինի էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության, այդ թվում խոցելի տեսակների վրա հնարավոր և/կամ բացահայտված ազդեցությունների նվազեցման/վերացման կառավարման, և ներառի պաշտպանության և ազդեցությունների մեղմացնող միջոցառումների

etc. (according to expert / professional group suggestions) and monitoring methodology, according to the requirements of RA Legislation and International Standards,


- laboratory and field studies of ecosystem elements, qualitative/ quantitative analysis of air, water and soil in the sampling points.
- The influence on hereditary information on living organisms.

➤ Preparation of final report, based on the results of the study, which should include:

- ✓ Description of the actual situation of ecosystems and the biodiversity in these ecosystems;
- ✓ Comparative analysis of actual situation, the results of previous studies and Red Book data;
- ✓ Description of all possible regional sources of impact on ecosystems and biodiversity;
- ✓ Actual and predictable impacts and their nature (short-term, long-term, direct, indirect, accumulative), which are conditioned by the activity of "CGHC";

➤ Management plan that should be directed to the management of reduction and/or elimination of possible and/or identified impacts on ecosystems and biodiversity, including vulnerable species, and include protection and mitigation measures: including


- ✓ Rehabilitation program of disturbed

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	Տեխնիկական բնութագիր <i>Technical description</i>			
	«ՔոնտուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ – ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC C/JSC activity / Vorotan River catchment basin/"	Sheet / էջ	12	-

<p>գործողություններ՝ ներառյալ.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Խախտված տարածքների վերականգնողական ծրագիր, ✓ Մոլխիտների, վնասատուների և վնասակար նյութերի պոտենցիալ ազդեցության նվազեցման ծրագիր, ✓ Գոյություն ունեցող էկո-ֆրագմենտների պահպանման կենսունակ պլան, ✓ Խոցելի տեսակների արդյունավետ կառավարման ռազմավարություն, ✓ Զգայուն/խոցելի տեսակների պահպանման խոչնդոտների վերացման, կառավարման ուղեցույց, բուսական և կենդանական աշխարհի պահպանման նախաձեռնությունների և լավագույն փորձի առաջարկներ, ✓ Մշտադիտարկման պլան հստակ ժամանակացույցով, ✓ Պլանի իրականացման ժամանակացույց: 	<p>areas;</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Potential impact reduction program for weed plants, pest and harmful substances; ✓ A viable plan for the preservation of existing eco-fragments; ✓ An effective management strategy for vulnerable species; ✓ Guideline on management and removing barriers of conservation of sensitive / vulnerable species, recommendations on flora and fauna conservation initiatives and best practices; ✓ Monitoring plan with clear timeline; ✓ Plan implementation schedule.
---	--

3. ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐԻ ԻՐԱԿԱՆԱՑՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱԶՍՎԱԾ /
WORK IMPLEMENTATION PERIOD

<p>Աշխատանքների ողջ ծավալի իրականացման համար սահմանվում է 12 ամիս ժամանակ, որն ուժի մեջ կմտնի պայմանագրի ստորագրման պահից: Ժամանակահատվածը ընտրվել է հետևյալ սկզբունքով.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Ուսումնասիրություններ 9 ամիս, որը պետք է ընդգրկի նշված ուսումնասիրության համար անհրաժեշտ չորս եղանակային պայմանները, ✓ Ուսումնասիրությունների արդյունքների վերջնական վերլուծություն և հաշվետվության նախնական տարբերակի մշակում և ընկերության աշխատակիցների հետ համատեղ քննարկում 1 ամիս, ✓ Հաշվետվության վերջնական տարբերակի կազմում հայերեն և անգլերեն լեզուներով և ներկայացում 2 ամիս: 	<p>For the implementation of full scope of the works, a 12-month period will be set, which will take effect at the time of signing the contract. The work implementation period was chosen as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Studies - 9 months, which should cover the four seasons required for the study; ✓ The final analysis of the results of studies and preparation of the draft report, a joint discussion with the company's employees - 1 month; ✓ Preparation of the final report in Armenian and English languages and submission - 2 months.
---	--

CONTOURGLOBAL* Հիդրո կասկադ 	Տեխնիկական բնութագիր <i>Technical description</i>			
	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ – ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"	Sheet / էջ	13	-

4. ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐԻ ԻՐԱԿԱՆԱՑՄԱՆ ՎԱՅՐԸ / PLACE OF WORKS

<p>Կենսաբազմազանության ուսումնասիրություններ պետք է իրականացվեն ՔԳՀԿ ՓԲԸ գործունեության գոտին ընդգրկող Որոտան գետի ջրհավաք ավազանում՝ սկսած Սպանդարյանի ջրամբարի ջրհավաք ավազանից Որոտան գետի միջին հոսանքը ներառյալ, այդ թվում՝ Շաղաթ, Շաքի, Սիսիան, Այրիգետ և Լոռաձոր վտակների ջրհավաք ավազանների, ինչպես նաև ՔԳՀԿ գործունեությունն ապահովող 4 ջրամբարների (Սպանդարյան, Անգեղակոթ, Տոլորս, Տաթև/Շամբ) և Օրվա կարգավորման ջրամբարի տարածքներում:</p> <p>Սպանդարյան ջրամբար գտնվում է Սյունիքի մարզի գ. Գորհայք:</p> <p>Անգեղակոթի ջրամբար գտնվում է Սյունիքի մարզի գ. Անգեղակոթ:</p> <p>Տոլորսի ջրամբար գտնվում է Սյունիքի մարզի գ. Տոլորս:</p> <p>Տաթևի ջրամբար գտնվում է Սյունիքի մարզի Դարբասի համայնք գ. Շամբ:</p> <p>Օրվա կարգավորման ջրամբար գտնվում է Սյունիքի Խոտ համայնք:</p>	<p>The biodiversity studies should be undertaken in the Vorotan River catchment basin covering the area of CGHC activity: starting from the Spandaryan reservoir's catchment basin to the Vorotan River's average flow, including water catchment basins of Shaghat, Shaki, Sisian, Ayrightet and Loriczor tributaries, as well as in the areas of 4 water reservoirs (Spandaryan, Angeghakot, Tolors and Tatev/Shamb) and Daily Regulation Reservoir which provide CGHC activity .</p> <p>Spandaryan reservoir is situated in Gorhayq village, Syunik.</p> <p>Angeghakot reservoir is situated in Angeghakot village, Syunik.</p> <p>Tolors reservoir is situated in Tolors village, Syunik.</p> <p>Tatev reservoir is situated in Shamb village, Darbas community, Syunik.</p> <p>Daily regulation reservoir is situated in Khot community, Syunik.</p>
--	--

5. ԿԱՊԱՆԱՌՈՒՆԵՐԸ ՊԵՏՔ Է ՀԵՏԵՎԵՆ ՀԵՏԵՎՅԱԼ ԿԱՆՈՆՆԵՐՆ / SUPPLIERS SHOULD FOLLOW THE FOLLOWING RULES

Քոնթուր Գլոբալ Հիդրո Կասկադ ՓԲԸ-ն օբյեկտներում աշխատանքային ժամերն են երկուշաբթիից ուրբաթ ժամը 9 ⁰⁰ -ից մինչև 17 ⁴⁵ տեղական ժամանակով:	Working hours in CGHC facilities are from 9am to 17:45 local time every day from Monday to Friday.
--	--

CONTOURGLOBAL

Հիդրո կասկադ



Տեխնիկական բնութագիր
Technical description

«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ –
ի գործունեության տարածքում
/Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/
էկոհամակարգերի և
էկոհամակարգերում
կենսաբազմազանության
ուսումնասիրություն
"Ecosystems and Biodiversity Study in the
area of CGHC CJSC activity / Vorotan River
catchment basin/"

Sheet / էջ

14

-


16

- Կապալառուն ՔԳՀԿ ընկերության տարածքում և աշխատանքային այլ տարածքներում իր աշխատողներին, պարտավոր է ապահովել աշխատանքային արտահագուստով՝ տարբերակիչ նշաններով (Կապալառուի անունը կամ լոգոն), ինչպես նաև անհատական պաշտպանության այլ միջոցներով՝ կախված կատարվելիք աշխատանքներից:
- Կայանի տարածք չի թույլատրի այն անձանց, ովքեր
 - Անչափահաս են (18 տարեկանից ցածր):
 - Չունեն վկայական և /կամ համապատասխան որակավորում տվյալ աշխատանքի իրականացման համար:
 - Չունեն աշխատանքների անվտանգ իրականացման կամ պատասխանատու անձի համապատասխան վկայական:
 - Չեն անցել Աշխատանքի պաշտպանության, Տեխնիկական գործողության, Շրջակա միջավայրի պահպանության և Հակահրդեհային պաշտպանության կանոնների համախառն դասընթաց, օրինակ՝ վթարների և արտակարգ իրավիճակների դեպքում տուժածին առաջին օգնության ցուցաբերում:
 - Չեն ծանոթացել աշխատանքի բնույթին:
 - Չեն անցել համապատասխան հրահանգավորում աշխատավայրում:
 - Չունեն կամ չեն օգտագործում անհատական պաշտպանության միջոցներ և պարագաներ:
 - Ունեն հակացուցված հիվանդություն կամ որոշակի գանգատներ կապված նշանակված աշխատանքի կամ

- The Contractor shall provide its employees overalls with distinctive signs (Contractor's name or logo), as well as other PPE depending on the activity to be performed in CGHC facilities and in other working areas.

The site access shall be restricted for those who:


- Are minors (under 18)
- Do not have certificates or relevant qualification to perform the specified work.
- Do not have safety certificate to perform the specified work or a certificate for a responsible person.
- Did not have Health and safety, Environmental and Fire safety trainings, for example administering First Aid during emergency situations
- Are not familiar with the peculiarity of work
- Did not have relevant instruction on site.
- Do not have or wear personal protection equipment.
- Have contraindicative disease or some complaints related to the specified work conditions.
- Are not familiar with the emergency plan and instructions how to act during accidents and fire.
- Are women or people protected by law, in cases when the work activity is included in the Hazardous and Heavy Work list and it is forbidden to be assigned to women as per Directive for hazardous and heavy work.
- Are under influence of alcohol, drugs or

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	Տեխնիկական բնութագիր <i>Technical description</i>			
	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ – ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"	Sheet / էջ	15	-

<p>աշխատանքը կատարելու պայմանների հետ:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ծանոթ չեն վթարների վերացման պլանին և վթարների և հրդեհների ժամանակ գործելու հրահանգներին: - Գտնվում են ակտիվ, թմրանյութերի կամ հոգեմետ նյութերի ազդեցության տակ: - Չեն հանդիսանում աշխատախմբի անդամ, ինչպես նաև այն դեպքերում, երբ տարածք են բերվել չնախատեսված տեխնիկա և միջոցներ: ➢ Կապալարուն կարող է անցնել Պատվիրատուի կողմից նշանակված աշխատանքի միայն աշխատանքի թույլտվություն ձեռք բերելուց կամ աշխատանքի հրահանգվորում ստանալուց և աշխատանքները պատվիրատուի կողմից նշանակված վերահսկողի հետ համակարգելուց հետո: ➢ Ավտոմեքենաների կայանումը վարչական շենքի տարածքում չպետք է խոչընդոտ ստեղծի այլ տրանսպորտային միջոցների համար (հրդեհային, շտապօգնություն և այլն): 	<p>other psychotropic substances</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ Are not part of the team, as well as in those cases when unplanned equipment and items have been brought to the sight. ➢ The Contractor can start the work assigned by the Contracting Authority only after obtaining work permit or receiving work instruction and after coordinating the assigned work with the responsible employee assigned by the Contracting Authority. ➢ Parking the vehicles in the area of the Administration building should cause obstacles for other transport (firefighting, ambulance, etc).
--	---

**6. «ՔԳՀԿ» ՓԲԸ-Ի ԿՈՂՄԻՑ ՏՐԱՍՄԱԴՐՎՈՂ ՏՎՅԱԼՆԵՐՆ ՈՒ ՆՅՈՒԹԵՐԸ/
 DATA AND MATERIALS PROVIDED BY "CGHC" CJSC**





<ul style="list-style-type: none"> • «Որոտանի ՀԷԿ-ի բնապահպանական և սոցիալական համապատասխանության գնահատում» հաշվետվություն, Ֆիխթներ, 2015թ. • «Սպանդարյան, Անգեղակոթ, Տոլորս և Շամբ ջրամբարների գործող ջրառի գլխամասային կետերի ձկնապաշտպան կառույցների նախագծային ուսումնասիրությունների փորձագիտական եզրակացություն» հաշվետվություններ, Գիդեպինվեստ ՄՊԸ, 2018թ. • ՔԳՀԿ ընկերության Բնապահպանական, 	<ul style="list-style-type: none"> • "Vorotan HPP's environmental and social compliance assessment." carried out by Fichtner in 2015; • "Expert's report on Preliminary Studies of Fish Protection Structures at water abstraction head points of Spandaryan, Angeghakot, Tolors and Shamb Reservoirs." carried out by Gidepinvest LTD in 2018; • CGHC Company policy on Environment,
---	--


CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	Տեխնիկական բնութագիր <i>Technical description</i>			
	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ – ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"	Sheet / էջ	16	-

<p>առողջության պաշտպանության, տեխան-վտանգության և կայուն զարգացման քաղաքականություն, բնապահպանական կառավարման համակարգը, ընթացակարգերը և հրահանգները (ըստ անհրաժեշտության);</p> <ul style="list-style-type: none"> • Բնապահպանական և բնօգտագործման վճարների եռամսյակային հաշվարկ հաշվետվությունը; • Բնապահպանական ընթացիկ ծախսերի մասին տարեկան պետական վիճակագրական հաշվետվությունը; • Զրօգտագործման և ջրահեռացման ընթացիկ նախագիծ/թույլտվություններ; • Զրօգտագործման մասին տարեկան վարչական վիճակագրական հաշվետվություն; • Համապատասխան մոնիթորինգային տվյալներ: 	<p>Health and Safety and Sustainable development, CGHC Environmental Management System, procedures and operational instructions (if required);</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quarterly report on nature protection and nature utilization payments; • Annual State Statistical Report on Current Environmental Spendings; • Water use and wastewater current project/water use permits; • Annual Administrative Statistical Report on water use; • Relevant monitoring data.
---	--

**7. ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՎ ՀՂՈՒՄԱՅԻՆ ՓԱՍՏԱԹՂԹԵՐ/
 PROTOCOLS AND REFERENCE PAPERS**

7.1 Աշխատանքների ավարտը պետք է ուղեկցվի հետևյալ փաստաթղթերով	7.1 Work completion should be accompanied by the following documents
<ul style="list-style-type: none"> - « ՔԳՀԿ ՓԲԸ գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն» հաշվետվություն; - Հանձնման – ընդունման արձանագրություն 	<ul style="list-style-type: none"> - Report on "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"; - Acceptance protocol

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 		BILL OF QUANTITY Ն Ա Խ Ա Հ Ա Շ Ի Վ Document no. Փաստաթղթի N			Sheet էջ 1 - 7
Project Նախագիծ	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ –ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"			Անվտանգության ինդեքս Security Index	
Title Անվանում	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ –ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"				
System Համակարգ		Document Type Փաստաթղթի տեսակ	Discipline	File Ճայլ	TatevTechnSpec.doc
REV Վերանայում	0				
0	01.03.2018	TR	 Ա. Բոդոյան A. Bodoyan	 Ա. Բոդոյան A. Bodoyan	 Ա. Յոլյան A. Yolyan
REV Վերանայում	Date Ամսաթիվ	Scope Ծավալ	Prepared Նախապատրաստել է	Checked Ստուգել է	Approved Հաստատել է

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	Ն Ա Ռ Ա Հ Ա Շ Ի Վ / BILL OF QUANTITY		
	ՔԳՀԿ կառույցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheads Settings-poles) decommissioning and ACM removal	Sheet Էջ	2 - 7

**1. Մատակարարման և աշխատանքների
Կատարման ծավալը**

1. Scope of the works and the supply

<p>ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրոկասկադ ՓԲԸ գործունեության տարածքում (Որոտան գետի վերին և միջին հոսանքներ ջրհավաք ավազան) իրականացնել էկոհամակարգերի և այդ էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություններ, հետազոտություններ, բացահատելու ընկերության կողմից վերջիններիս վրա հնարավոր ազդեցությունները, տալ էկոհամակարգերի, կենսաբազմազանության պահպանման համարժեք առաջարկներ և Ընկերության կողմից հնարավոր ազդեցությունների կանխարգելման միջոցառումներ, ուսումնասիրության արդյունքների վերլուծության հիման վրա մշակել մշտադիտարկման/մոնիթորինգի և կառավարման պլան հստակ գործողություններով և ժամանակացույցով:</p>	<p>Implementation of the ecosystems and biodiversity studies, researches in the areas of CGHC CJSC activity (upper and middle flows of the Vorotan River catchment basin), to clarify the possible impacts of Company's activity on the ecosystems and biodiversity; to provide adequate recommendations for ecosystems and biodiversity conservations and preventive actions for the potential adverse impacts of Company's activity; to develop monitoring and management plan with specific actions and timeline based on the analysis of the results of the study.</p>
---	--

2. Նախահաշիվ / Bill of Quantity

Հ/Հ N/N	Նկարագրություն Description	Աշխատող- ների քանակը/ Number of Employees	Տևողությունը /ամիս/ Duration / month /	Միավորի գինը (ՀՀ դրամ) Unit price (AMD)	Ընդամենը Total
2.1	<p>Օրենսդրական պահանջների նկարագրություն, այդ թվում՝ ՀՀ օրենսդրական և միջազգային համաձայնագրերի համեմատություն և ՔԳՀԿ ՓԲԸ առկա գործունեության համապատասխանությունը դրանց հետ:</p> <p>Description of legislative requirements, including comparison of RA legislation and international agreements and the compliance of CGHC CJSC existing activity with them.</p>	1	1 (Դաշտային աշխատանքների զուգահեռ/ Parallel to fieldwork)		
2.2	<p>Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն, որը պետք է ներառի.</p> <p>✓ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն և համեմատություն</p>	6	9		



ՔԳՀԿ կառույցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում
ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal

Sheet
էջ

2 - 7

<p>Ելակետային/արխիվային տվյալների հետ,</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Էկոհամակարգերի և Էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության փաստացի վիճակի գնահատում, ✓ Էկոհամակարգերի և Էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության վրա հնարավոր ազդեցության բոլոր տարածաշրջանային աղբյուրների նույնականացում, դրանց ազդեցությունների /կարճաժամկետ, երկարաժամկետ, ուղղակի, անուղղակի, կուտակային/ գնահատում այդ թվում նաև ՔԳՀԿ ընկերության ազդեցության գնահատում. - դաշտային սեզոնային ուսումնասիրություններ, այդ թվում՝ ձմեռային և չվող թռչունների, ջրային բույսերի և կենդանիների, կաթնասունների, միջատների, սողունների, միզրացիոն ուղղիների, ինչպես նաև բույսերի և այլն /ըստ փորձագիտական/մասնագիտական խմբի առաջարկների/ ուսումնասիրություններ և դիտարկման մեթոդիկա՝ ՀՀ Օրենսդրական և միջազգային ստանդարտներին համապատասխան, - Էկոհամակարգերի տարրերի դաշտային և լաբորատոր հետազոտություններ, նմուշարկման կետերում օդի, ջրի, հողի որակաքանակական վերլուծություն, - կենդանի օրգանիզմների ժառանգական իմֆորմացիայի վրա ազդեցությունը: <p>➤ The studies of ecosystems and biodiversity in ecosystems, which should include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ The studies of ecosystems and biodiversity in ecosystems and the comparison with baseline data; ✓ Assessment of actual situation of ecosystems and biodiversity in ecosystems; 				
--	--	--	--	--




ՔԳՀԿ կառույցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում
 ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal


Sheet
էջ

2 - 7

	<p>✓ Identification of all possible sources of impact on ecosystems and biodiversity in ecosystems, assessment of their impacts (short-term, long-term, direct, indirect, accumulative), including the assessment of CGHC company impact:</p> <ul style="list-style-type: none"> - field seasonal studies, including studies of winter and migratory birds, water plants and animals, mammals, insects, reptiles, migration routes, as well as plants etc. (according to expert / professional group suggestions) and monitoring methodology, according to the requirements of RA Legislation and International Standards, - laboratory and field studies of ecosystem elements, qualitative/ quantitative analysis of air, water and soil in the sampling points. - The influence on hereditary information on living organisms. 				
<p>2.3</p>	<p>Համեմատություն և վերլուծություն էլակետային ուսումնասիրությունների, հետազոտությունների հետ Comparison and analysis with baseline studies and researches</p>	<p>2</p>	<p>1(Դաշտային աշխատանքներին զուգահեռ/ Parallel to fieldwork)</p>		
<p>2.4</p>	<p>ՔԳՀԿ ՓԲԸ պատվերով Ֆիխտներ ընկերության կողմից իրականացված «Որոտան ՀԷԿ-ի բնապահպանական և սոցիալական համապատասխանության գնահատման» հաշվետվության եզրակացությունների պահանջների դիտարկում և վերջիններիս ապահովման համար առաջարկների, միջոցառումների մշակում Observation of the requirements of the conclusions of the report of "Vorotan HPP's environmental and social compliance assessment." carried out by Fichtner in 2015 and development of recommendations and measures for their implementation.</p>	<p>2</p>	<p>1(Դաշտային աշխատանքներին զուգահեռ/ Parallel to fieldwork)</p>		

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	Ն Ա Խ Ա Հ Ա Շ Ի Վ / BILL OF QUANTITY		
	ՔԳՀԿ կառույցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal	Sheet էջ	2-7

2.5	Համեմատություն ՀՀ Կարմիր Գրքի հետ Comparision with Red Book of RA;	1	0.5(Դաշտային աշխատանքների գուգահեռ/ Parallel to fieldwork)		
2.6	<p>Ուսումնասիրության արդյունքների հիման վրա վերջնական հաշվետվության կազմում, որը պետք է ընդգրկի.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության փաստացի իրավիճակի նկարագրություն, ✓ Փաստացի իրավիճակի, նախկին ուսումնասիրության և Կարմիր գրքի տվյալների համեմատական վերլուծություն, ✓ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության վրա հնարավոր ազդեցության բոլոր տարածաշրջանային աղբյուրների նկարագրություն, ✓ “ՔԳՀԿ” գործունեությամբ պայմանավորված փաստացի և կանխատեսվող ազդեցությունները և նրանց բնույթը /կարճաժամկետ, երկարաժամկետ, ուղղակի, անուղղակի, կուտակային/: <p>Preparation of final report, based on the results of the study, which should include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Description of the actual situation of ecosystems and the biodiversity in these ecosystems; ✓ Comparative analysis of actual situation, the results of previous studies and Red Book data; ✓ Description of all possible regional sources of impact on ecosystems and biodiversity; ✓ Actual and predictable impacts and their nature (short-term, long-term, direct, 	2	2		

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	Ն Ա Խ Ա Հ Ա Շ Ի Վ / BILL OF QUANTITY		
	ՔԳՀԿ կառուցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheaded Settings-poles) decommissioning and ACM removal	Sheet էջ	2 - 7

	indirect, accumulative), which are conditioned by the activity of "CGHC".				
2.7	<p>Կառավարման պլան, որը պետք է ուղղված լինի էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության, այդ թվում խոցելի տեսակների վրա հնարավոր և/կամ բացահայտված ազդեցությունների նվազեցման/վերացման կառավարման, և ներառի պաշտպանության և ազդեցությունների մեղմացնող միջոցառումների գործողություններ ներառյալ.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Խախտված տարածքների վերականգնողական ծրագիր, ✓ Մոլախոտերի, վնասատուների և վնասակար նյութերի պոտենցիալ ազդեցության նվազեցման ծրագիր, ✓ Գոյություն ունեցող էկո-ֆրագմենտների պահպանման կենսունակ պլան, ✓ Խոցելի տեսակների արդյունավետ կառավարման ռազմավարություն, ✓ Զգայուն/խոցելի տեսակների պահպանման խոչնդոտների վերացման, կառավարման ուղեցույց, բուսական և կենդանական աշխարհի պահպանման նախաձեռնությունների և լավագույն փորձի առաջարկներ, ✓ Մշտադիտարկման պլան հստակ ժամանակացույցով, պլանի իրականացման ժամանակացույց: <p>➤ Management plan that should be directed to the management of reduction and/or elimination of possible and/or identified impacts on ecosystems and biodiversity, including vulnerable species, and include protection and mitigation measures: including</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Rehabilitation program of disturbed areas; ✓ Potential impact reduction program for weed plants, pest and harmful substances; ✓ A viable plan for the preservation of existing eco-fragments; ✓ An effective management strategy for vulnerable species; 	2	2 (որից 1 ամիսը վերջնական հաշվետվության աշխատանքների գույքահետ from which 1 month parallel to the final report preparation works)		

CONTOURGLOBAL

Հիդրո կասկար



Ն Ա Խ Ա Հ Ա Շ Ի Վ / BILL OF QUANTITY

ՔԳՀԿ կառույցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում
 ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal

Sheet
էջ

2 - 7

	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Guideline on management and removing barriers of conservation of sensitive / vulnerable species, recommendations on flora and fauna conservation initiatives and best practices; ✓ Monitoring plan with clear timeline, plan implementation schedule. 				
<p>Ընդամենը Total</p>		16	12	-	

CONTOURGLOBAL

Հիդրո կասկադ



BILL OF QUANTITY

Ն Ա Խ Ա Հ Ա Շ Ի Վ

Document no.

Փաստաթղթի N



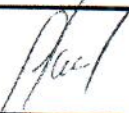
Sheet 1 - 7
էջ


<p>Project Նախագիծ</p>	<p>ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ » ՓԲԸ -ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"</p>	<p>Անվտանգության ինդեքս Security Index</p>
----------------------------	--	--

<p>Title Անվանում</p>	<p>«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ » ՓԲԸ -ի գործունեության տարածքում /Որոտան գետի ջրհավաք ավազան/ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն "Ecosystems and Biodiversity Study in the area of CGHC CJSC activity / Vorotan River catchment basin/"</p>
---------------------------	---

<p>System Համակարգ</p>	<p>Document Type Փաստաթղթի տեսակ</p>	<p>Discipline</p>	<p>File Ֆայլ TatevTechnSpec.doc</p>
----------------------------	--	-------------------	---

<p>REV Վերանայում</p> <p>0</p>					
------------------------------------	--	--	--	--	--

<p>0</p>	<p>01.03.2018</p>	<p>TR</p>	 <p>Ա. Բոդոյան A. Bodoyan</p>	 <p>Ա. Բոդոյան A. Bodoyan</p>	 <p>Ա. Յոլյան A. Yolyan</p>
<p>REV Վերանայում</p>	<p>Date Ամսաթիվ</p>	<p>Scope Ծավալ</p>	<p>Prepared Նախապատրաստել է</p>	<p>Checked Ստուգել է</p>	<p>Approved Հաստատել է</p>

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	Ն Ա Խ Ա Հ Ա Շ Ի Վ / BILL OF QUANTITY		
	ՔԳՀԿ կառույցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում , ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal	Sheet էջ	2 - 7

**1. Մատակարարման և աշխատանքների
Կատարման ծավալը**

1. Scope of the works and the supply

<p>Քոնսուրգլոբալ Հիդրոկասկադ ՓԲԸ գործունեության տարածքում (Որոտան գետի վերին և միջին հոսանքներ ջրհավաք ավազան) իրականացնել էկոհամակարգերի և այդ էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություններ, հետազոտություններ, բացահատելու ընկերության կողմից վերջիններիս վրա հնարավոր ազդեցությունները, տալ էկոհամակարգերի, կենսաբազմազանության պահպանման համարժեք առաջարկներ և Ընկերության կողմից հնարավոր ազդեցությունների կանխարգելման միջոցառումներ, ուսումնասիրության արդյունքների վերլուծության հիման վրա մշակել մշտադիտարկման/մոնիթորինգի և կառավարման պլան հստակ գործողություններով և ժամանակացույցով:</p>	<p>Implementation of the ecosystems and biodiversity studies, researches in the areas of CGHC CJSC activity (upper and middle flows of the Vorotan River catchment basin), to clarify the possible impacts of Company's activity on the ecosystems and biodiversity; to provide adequate recommendations for ecosystems and biodiversity conservations and preventive actions for the potential adverse impacts of Company's activity; to develop monitoring and management plan with specific actions and timeline based on the analysis of the results of the study.</p>
---	--

2. Նախահաշիվ / Bill of Quantity

Հ/Հ N/N	Նկարագրություն Description	Աշխատող-ների քանակը/ Number of Employees	Տևողությունը /ամիս/ Duration / month /	Միավորի գինը (ՀՀ դրամ) Unit price (AMD)	Ընդամենը Total
2.1	<p>Օրենսդրական պահանջների նկարագրություն, այդ թվում՝ ՀՀ օրենսդրական և միջազգային համաձայնագրերի համեմատություն և ՔԳՀԿ ՓԲԸ առկա գործունեության համապատասխանությունը դրանց հետ:</p> <p>Description of legislative requirements, including comparison of RA legislation and international agreements and the compliance of CGHC CJSC existing activity with them.</p>	1	1 (Դաշտային աշխատանքների զուգահեռ/ Parallel to fieldwork)		
2.2	<p>Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն, որը պետք է ներառի.</p> <p>✓ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն և համեմատություն</p>	6	9		



ՔԳՀԿ կառույցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում
ACM Handling at CGHC C/JSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal

Sheet
Էջ

2 - 7

<p>ելակետային/արխիվային տվյալների հետ,</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության փաստացի վիճակի գնահատում, ✓ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության վրա հնարավոր ազդեցության բոլոր տարածաշրջանային աղբյուրների նույնականացում, դրանց ազդեցությունների /կարճաժամկետ, երկարաժամկետ, ուղղակի, անուղղակի, կուտակային/ գնահատում այդ թվում նաև ՔԳՀԿ ընկերության ազդեցության գնահատում. - դաշտային սեզոնային ուսումնասիրություններ, այդ թվում՝ ձմեռային և չվող թռչունների, ջրային բույսերի և կենդանիների, կաթնասունների, միջատների, սողունների, միզազանների ուղղիների, ինչպես նաև բույսերի և այլն /ըստ փորձագիտական/մասնագիտական խմբի առաջարկների/ ուսումնասիրություններ և դիտարկման մեթոդիկա ՀՀ Օրենսդրական և միջազգային ստանդարտներին համապատասխան, - Էկոհամակարգերի տարրերի դաշտային և լաբորատոր հետազոտություններ, նմուշարկման կետերում օդի, ջրի, հողի որակաքանակական վերլուծություն, - կենդանի օրգանիզմների ժառանգական իմֆորմացիայի վրա ազդեցությունը: <p>➤ The studies of ecosystems and biodiversity in ecosystems, which should include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ The studies of ecosystems and biodiversity in ecosystems and the comparison with baseline data; ✓ Assessment of actual situation of ecosystems and biodiversity in ecosystems; 				
---	--	--	--	--

CONTOURGLOBAL

Հիդրո կասկադ



Ն Ա Ն Ա Հ Ա Շ Ի Վ / BILL OF QUANTITY

ՔԳՀԿ կառույցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում
 ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal

Sheet
էջ

2 - 7

	<p>✓ Identification of all possible sources of impact on ecosystems and biodiversity in ecosystems, assessment of their impacts (short-term, long-term, direct, indirect, accumulative), including the assessment of CGHC company impact:</p> <ul style="list-style-type: none"> - field seasonal studies, including studies of winter and migratory birds, water plants and animals, mammals, insects, reptiles, migration routes, as well as plants etc. (according to expert / professional group suggestions) and monitoring methodology, according to the requirements of RA Legislation and International Standards, - laboratory and field studies of ecosystem elements, qualitative/ quantitative analysis of air, water and soil in the sampling points. - The influence on hereditary information on living organisms. 				
<p>2.3</p>	<p>Համեմատություն և վերլուծություն ելակետային ուսումնասիրությունների, հետազոտությունների հետ Comparison and analysis with baseline studies and researches</p>	<p>2</p>	<p>1(Դաշտային աշխատանքների զուգահեռ/ Parallel to fieldwork)</p>		
<p>2.4</p>	<p>ՔԳՀԿ ՓԲԸ պատվերով Ֆիխտներ ընկերության կողմից իրականացված «Որոտան ՀԷԿ-ի բնապահպանական և սոցիալական համապատասխանության գնահատման» հաշվետվության եզրակացությունների պահանջների դիտարկում և վերջիններիս ապահովման համար առաջարկների, միջոցառումների մշակում Observation of the requirements of the conclusions of the report of “Vorotan HPP's environmental and social compliance assessment.” carried out by Fichtner in 2015 and development of recommendations and measures for their implementation.</p>	<p>2</p>	<p>1(Դաշտային աշխատանքների զուգահեռ/ Parallel to fieldwork)</p>		

CONTOURGLOBAL

Հիդրո կասկադ



Ն Ա Խ Ա Հ Ա Շ Ի Վ / BILL OF QUANTITY

ՔԳՀԿ կառույցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում
 ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal

Sheet
էջ

2 - 7

2.5	Համեմատություն ՀՀ Կարմիր Գրքի հետ Comparison with Red Book of RA;	1	0.5(Դաշտային աշխատանքներին զուգահեռ/ Parallel to fieldwork)		
2.6	<p>Ուսումնասիրության արդյունքների հիման վրա վերջնական հաշվետվության կազմում, որը պետք է ընդգրկի.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության փաստացի իրավիճակի նկարագրություն, ✓ Փաստացի իրավիճակի, նախկին ուսումնասիրության և Կարմիր գրքի տվյալների համեմատական վերլուծություն, ✓ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության վրա հնարավոր ազդեցության բոլոր տարածաշրջանային աղբյուրների նկարագրություն, ✓ “ՔԳՀԿ” գործունեությամբ պայմանավորված փաստացի և կանխատեսվող ազդեցությունները և նրանց բնույթը /կարճաժամկետ, երկարաժամկետ, ուղղակի, անուղղակի, կուտակային/: <p>Preparation of final report, based on the results of the study, which should include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Description of the actual situation of ecosystems and the biodiversity in these ecosystems; ✓ Comparative analysis of actual situation, the results of previous studies and Red Book data; ✓ Description of all possible regional sources of impact on ecosystems and biodiversity; ✓ Actual and predictable impacts and their nature (short-term, long-term, direct, 	2	2		

CONTOURGLOBAL

Հիդրո կասկադ




Ն Ա Ն Ա Հ Ա Շ Ի Վ / BILL OF QUANTITY

ՔԳՀԿ կառույցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում
 ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal


Sheet էջ

2 - 7

	<p>indirect, accumulative), which are conditioned by the activity of "CGHC".</p>				
<p>2.7</p>	<p>Կառավարման պլան, որը պետք է ուղղված լինի էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության, այդ թվում խոցելի տեսակների վրա հնարավոր և/կամ բացահայտված ազդեցությունների նվազեցման/վերացման կառավարման, և ներառի պաշտպանության և ազդեցությունների մեղմացնող միջոցառումների գործողություններ ներառյալ.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Խախտված տարածքների վերականգնողական ծրագիր, ✓ Մոլախոտերի, վնասատուների և վնասակար նյութերի պոտենցիալ ազդեցության նվազեցման ծրագիր, ✓ Գոյություն ունեցող էկո-ֆրագմենտների պահպանման կենսունակ պլան, ✓ Խոցելի տեսակների արդյունավետ կառավարման ռազմավարություն, ✓ Ջգայուն/խոցելի տեսակների պահպանման խոչնդոտների վերացման, կառավարման ուղեցույց, բուսական և կենդանական աշխարհի պահպանման նախաձեռնությունների և լավագույն փորձի առաջարկներ, ✓ Մշտադիտարկման պլան հստակ ժամանակացույցով, պլանի իրականացման ժամանակացույց: <p>➤ Management plan that should be directed to the management of reduction and/or elimination of possible and/or identified impacts on ecosystems and biodiversity, including vulnerable species, and include protection and mitigation measures: including</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Rehabilitation program of disturbed areas; ✓ Potential impact reduction program for weed plants, pest and harmful substances; ✓ A viable plan for the preservation of existing eco-fragments; ✓ An effective management strategy for vulnerable species; 	<p>2</p>	<p>2 (որից 1 ամիսը վերջնական հաշվետվության աշխատանքներին զուգահեռ from which 1 month parallel to the final report preparation works)</p>		

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	Ն Ա Ն Ա Հ Ա Շ Ի Վ / BILL OF QUANTITY		
	ՔԳՀԿ կառուցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal	Sheet էջ	2 - 7

	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Guideline on management and removing barriers of conservation of sensitive / vulnerable species, recommendations on flora and fauna conservation initiatives and best practices; ✓ Monitoring plan with clear timeline, plan implementation schedule. 				
	Ընդամենը Total	16	12	-	

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	Ն Ա Խ Ա Հ Ա Շ Ի Վ / BILL OF QUANTITY		
	ՔԳՀԿ կառույցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal	Sheet ԷԿ	2 - 7

**1. Մատակարարման և աշխատանքների
Կատարման ծավալը**

1. Scope of the works and the supply

<p>ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրոկասկադ ՓԲԸ գործունեության տարածքում (Ռրոտան գետի վերին և միջին հոսանքներ ջրհավաք ավազան) իրականացնել էկոհամակարգերի և այդ էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություններ, հետազոտություններ, բացահատելու ընկերության կողմից վերջիններիս վրա հնարավոր ազդեցությունները, տալ էկոհամակարգերի, կենսաբազմազանության պահպանման համարժեք առաջարկներ և Ընկերության կողմից հնարավոր ազդեցությունների կանխարգելման միջոցառումներ, ուսումնասիրության արդյունքների վերլուծության հիման վրա մշակել մշտադիտարկման/մոնիթորինգի և կառավարման պլան հստակ գործողություններով և ժամանակացույցով:</p>	<p>Implementation of the ecosystems and biodiversity studies, researches in the areas of CGHC CJSC activity (upper and middle flows of the Vorotan River catchment basin), to clarify the possible impacts of Company's activity on the ecosystems and biodiversity; to provide adequate recommendations for ecosystems and biodiversity conservations and preventive actions for the potential adverse impacts of Company's activity; to develop monitoring and management plan with specific actions and timeline based on the analysis of the results of the study.</p>
---	--

2. Նախահաշիվ / Bill of Quantity

Հ/Հ N/N	Նկարագրություն Description	Աշխատող- ների քանակը/ Number of Employees	Տևողությունը /ամիս/ Duration / month /	Միավորի գինը (ՀՀ դրամ) Unit price (AMD)	Ընդամենը Total
2.1	<p>Օրենսդրական պահանջների նկարագրություն, այդ թվում՝ ՀՀ օրենսդրական և միջազգային համաձայնագրերի համեմատություն և ՔԳՀԿ ՓԲԸ առկա գործունեության համապատասխանությունը դրանց հետ:</p> <p>Description of legislative requirements, including comparison of RA legislation and international agreements and the compliance of CGHC CJSC existing activity with them.</p>	1	1 (Դաշտային աշխատանքերին զուգահեռ/ Parallel to fieldwork)		
2.2	<p>Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն, որը պետք է ներառի.</p> <p>✓ Էկոհամակարգերի և էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության ուսումնասիրություն և համեմատություն</p>	6	9		

CONTOURGLOBAL

Հիդրո կասկադ



Ն Ա Խ Ա Հ Ա Շ Ի Վ / BILL OF QUANTITY

ՔԳՀԿ կառույցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում
 ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal

Sheet
էջ

2 - 7

<p>ելակետային/արխիվային տվյալների հետ,</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Էկոհամակարգերի և Էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության փաստացի վիճակի գնահատում, ✓ Էկոհամակարգերի և Էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության վրա հնարավոր ազդեցության բոլոր տարածաշրջանային աղբյուրների նույնականացում, դրանց ազդեցությունների /կարճաժամկետ, երկարաժամկետ, ուղղակի, անուղղակի, կուտակային/ գնահատում այդ թվում նաև ՔԳՀԿ ընկերության ազդեցության գնահատում. - դաշտային սեզոնային ուսումնասիրություններ, այդ թվում՝ ձմեռային և չվող թռչունների, ջրային բույսերի և կենդանիների, կաթնասունների, միջատների, սողունների, միգրացիոն ուղղիների, ինչպես նաև բույսերի և այլն /ըստ փորձագիտական/մասնագիտական խմբի առաջարկների/ ուսումնասիրություններ և դիտարկման մեթոդիկա՝ ՀՀ Օրենսդրական և միջազգային ստանդարտներին համապատասխան, - Էկոհամակարգերի տարրերի դաշտային և լաբորատոր հետազոտություններ, նմուշարկման կետերում օդի, ջրի, հողի որակաքանակական վերլուծություն, - կենդանի օրգանիզմների ժառանգական իմֆորմացիայի վրա ազդեցությունը: <p>➤ The studies of ecosystems and biodiversity in ecosystems, which should include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ The studies of ecosystems and biodiversity in ecosystems and the comparison with baseline data; ✓ Assessment of actual situation of ecosystems and biodiversity in ecosystems; 				
--	--	--	--	--




ՔԳՀԿ կառուցվելու ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում
 ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal

Sheet
էջ

2 - 7

	<p>✓ Identification of all possible sources of impact on ecosystems and biodiversity in ecosystems, assessment of their impacts (short-term, long-term, direct, indirect, accumulative), including the assessment of CGHC company impact:</p> <ul style="list-style-type: none"> - field seasonal studies, including studies of winter and migratory birds, water plants and animals, mammals, insects, reptiles, migration routes, as well as plants etc. (according to expert / professional group suggestions) and monitoring methodology, according to the requirements of RA Legislation and International Standards, - laboratory and field studies of ecosystem elements, qualitative/ quantitative analysis of air, water and soil in the sampling points. - The influence on hereditary information on living organisms. 				
<p>2.3</p>	<p>Համեմատություն և վերլուծություն էլակետային ուսումնասիրությունների, հետազոտությունների հետ Comparison and analysis with baseline studies and researches</p>	<p>2</p>	<p>1(Դաշտային աշխատանքների զուգահեռ/ Parallel to fieldwork)</p>		
<p>2.4</p>	<p>ՔԳՀԿ ՓԲԸ պատվերով Ֆիխտներ ընկերության կողմից իրականացված «Որոտան ՀԷԿ-ի բնապահպանական և սոցիալական համապատասխանության գնահատման» հաշվետվության եզրակացությունների պահանջների դիտարկում և վերջիններիս ապահովման համար առաջարկների, միջոցառումների մշակում Observation of the requirements of the conclusions of the report of “Vorotan HPP’s environmental and social compliance assessment.” carried out by Fichtner in 2015 and development of recommendations and measures for their implementation.</p>	<p>2</p>	<p>1(Դաշտային աշխատանքների զուգահեռ / Parallel to fieldwork)</p>		

CONTOURGLOBAL Հիդրո կասկադ 	Ն Ա Ռ Ա Հ Ա Շ Ի Վ / BILL OF QUANTITY		
	ՔԳՀԿ կառուցներում ԱՊՆ-ների հետ աշխատանքների իրականացում, ներառյալ Տաթևում (N1, 2, 3 միավորներ) և Շամբում (N1 և 2 միավորներ) ԷԿ (Էներգազգայուն կարգավորումների) շահագործումից հանում և ԱՊՆ-ների հեռացում ACM Handling at CGHC CJSC Facilities, including Tatev (unite N1, 2, 3) and Shamb (unite N1 and 2) ELS (Energy levelheades Settings-poles) decommissioning and ACM removal	Sheet Էջ	2 - 7

2.5	Համեմատություն ՀՀ Կարմիր Գրքի հետ Comparision with Red Book of RA;	1	0.5(Դաշտային աշխատանքներին զուգահեռ/ Parallel to fieldwork)		
2.6	<p>Ուսումնասիրության արդյունքների հիման վրա վերջնական հաշվետվության կազմում, որը պետք է ընդգրկի.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Էկոհամակարգերի և Էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության փաստացի իրավիճակի նկարագրություն, ✓ Փաստացի իրավիճակի, նախկին ուսումնասիրության և Կարմիր գրքի տվյալների համեմատական վերլուծություն, ✓ Էկոհամակարգերի և Էկոհամակարգերում կենսաբազմազանության վրա հնարավոր ազդեցության բոլոր տարածաշրջանային աղբյուրների նկարագրություն, ✓ “ՔԳՀԿ” գործունեությամբ պայմանավորված փաստացի և կանխատեսվող ազդեցությունները և նրանց բնույթը /կարճաժամկետ, երկարաժամկետ, ուղղակի, անուղղակի, կուտակային/: <p>Preparation of final report, based on the results of the study, which should include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Description of the actual situation of ecosystems and the biodiversity in these ecosystems; ✓ Comparative analysis of actual situation, the results of previous studies and Red Book data; ✓ Description of all possible regional sources of impact on ecosystems and biodiversity; ✓ Actual and predictable impacts and their nature (short-term, long-term, direct, 	2	2		